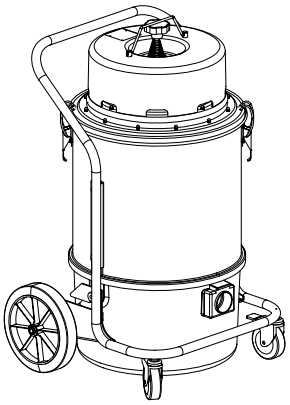


125
BDC1216
BDC1324

MANUALE DI ISTRUZIONI **I**

INSTRUCTIONS MANUAL **GB**

MANUEL D'INSTRUCTIONS **F**

BETRIEBSANLEITUNG **D**

MANUAL DE INSTRUCCIONES **E**

C302 I - GB - F - D - E

08/2006

Indice

Istruzioni per l'uso..... 2
Sicurezza dell'operatore 2
Informazioni generali sull'uso dell'aspiratore 2
Impieghi previsti 2
Emissioni polveri nell'ambiente 2
Avvertenze generali 3
Descrizione dell'aspiratore - Etichette 3
Optional di trasformazione 4
Accessori 4
Imballo e disimballo 4
Messa in esercizio - collegamento alla rete elettrica 4
Prolunghe 5
Aspirazione di sostanze asciutte 5
Manutenzioni e riparazioni 5
Dati tecnici - Dimensioni 6
Comandi e indicatori 7
Controlli prima dell'avviamento 7
Avviamento 7
Funzionamento 7
Scuotimento filtro primario 7
Arresto di emergenza 7
Svuotamento del contenitore polveri 7
Al termine dei lavori 7
Manutenzione, pulizia 8
Smontaggio e sostituzione del filtro primario 8
Sostituzione del filtro primario 8
Montaggio o sostituzione del filtro assoluto (optional) 8
Controllo e pulizia ventola di raffreddamento motore 9
Controllo tenute 9
Smaltimento macchina 9
Schemi elettrici 9
Ricambi consigliati 10
Ricerca dei guasti 10
Centri assistenza Fabbricante 10

I

Istruzioni per l'uso

Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze importanti per la sicurezza contrassegnate da:

⚠ **ATTENZIONE PERICOLO !**

Sicurezza dell'operatore

⚠ **ATTENZIONE PERICOLO !**

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, leggere assolutamente queste istruzioni per l'uso e mantenerle a portata di mano, per poterle consultare all'occorrenza.
L'utilizzo dell'aspiratore è riservato solo a persone che ne conoscono il funzionamento e sono state espressamente incaricate ed addestrate.
Prima dell'uso, gli operatori devono essere informati, istruiti e addestrati relativamente all'uso dell'apparecchio e alle sostanze per cui esso deve essere usato, incluso il metodo sicuro di rimozione ed eliminazione del materiale raccolto.

Informazioni generali sull'uso dell'aspiratore

L'utilizzo dell'aspiratore è soggetto alle normative nazionali vigenti.
Oltre alle istruzioni per l'uso e ai regolamenti vigenti nel paese in cui viene utilizzato, per la prevenzione degli infortuni è anche necessario osservare le regole tecniche per un lavoro sicuro e corretto (Legislazione relativa alla sicurezza nell'ambiente di lavoro Direttiva Comunitaria 89/391/CE e successive, in Italia DL 626/94).
Evitare di svolgere qualsiasi lavoro che possa compromettere la sicurezza delle persone, delle cose e dell'ambiente.
Osservare le informazioni e prescrizioni di sicurezza contenute in questo manuale istruzioni.

Impieghi previsti

Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence.
Gli aspiratori descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono apparecchi per uso industriale, sono prodotti in diverse versioni.
La macchina è stata concepita per l'utilizzo da parte di un solo operatore.

Emissioni polveri nell'ambiente

Valori indicativi delle prestazioni:
- **versione normale** (non adatta all'aspirazione di polveri pericolose): trattiene almeno il 99,1% di particelle di dimensione ≥ di 3 µm.

Avvertenze generali

ATTENZIONE PERICOLO !

- Pericolo di incendio e di esplosioni.
Gli aspiratori possono essere usati solo se si è sicuri che non si aspirano fonti di accensione attive.
È vietato aspirare i seguenti materiali: materiali ardenti (braci, cenere calda, sigarette accese ecc.), liquidi infiammabili, combustibili aggressivi (per es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.).
È vietato aspirare i seguenti materiali: polveri esplosive e ad accensione spontanea (come polvere di magnesio o di alluminio, ecc.).
Gli aspiratori non sono adatti per aspirare sostanze esplosive o simili ad esse ai sensi della legislazione sulle sostanze esplosive, in particolare: liquidi combustibili e miscele di polveri infiammabili e liquidi.

ATTENZIONE PERICOLO !

Emergenza
In caso di emergenza:
- ***rottura filtro***
- ***incendio***
- ***corto circuito***
- ***blocco motore***
- ***shock elettrico***
- ***ecc...***

spegnere l'aspiratore, staccare la spina e richiedere l'intervento di personale specializzato.

Nota

Verificare eventuali sostanze ammesse.

ATTENZIONE PERICOLO !

Gli aspiratori non devono essere usati o immagazzinati all'aperto e in presenza di umidità.

Descrizione dell'aspiratore - Etichette

Vedere fig. 1.

Legenda targhette di fig. 1

A - Targhetta identificativa:
Codice Modello, Dati Tecnici, Matricola, Marcatura CE, Anno di costruzione.
B - Contenitore di raccolta polveri.
C - Chiusure.
D - Maniglia.
E - Bocchettone.
F - Scarico.
G - Targa di attenzione.
Richiama l'attenzione dell'operatore avvertendolo della necessità di scuotere il filtro solamente con macchina spenta (vedere anche par. "Scuotimento filtro primario").
H - Targa di quadro sotto tensione.
Segnala la presenza all'interno del quadro della tensione riportata sulla targhetta.
I - Targa di divieto.
Indica che la macchina non deve essere smaltita, al termine del suo ciclo di vita, insieme agli altri rifiuti domestici (vedi "Smaltimento macchina").
L - Targa di attenzione per l'uso dell'aspiratore.
M - Targa di divieto di aspirazione di materiali combustibili o pericolosi.
N - Targa del modello

Questo aspiratore genera un forte flusso di aria che viene aspirato dalla bocca di aspirazione "E" e fuoriesce dallo scarico "F".
Il tubo "A" (Fig.5) deve essere innestato direttamente sul raccordo in dotazione con l'aspiratore.
Prima di avviare l'aspiratore, innestare il tubo di aspirazione nell'apposito bocchettone, e innestare sulla parte terminale del tubo l'accessorio adatto al tipo di lavorazione da effettuare; prego riferirsi al catalogo accessori del fabbricante o al servizio assistenza.
Il diametro dei tubi autorizzati è riportato nella tabella dei dati tecnici.
Questo aspiratore è dotato di deflettore interno che, imprimendo un moto circolare centrifugo delle sostanze aspirate, ne favorisce la caduta nel contenitore.
L'aspiratore è dotato di un filtro primario che consente il funzionamento nella maggior parte delle applicazioni.

I

Optional di trasformazione

Gli optionals possono essere richiesti già installati in fase di ordinazione, in alternativa possono essere installati successivamente.
È disponibile il seguente optional di trasformazione:
- Kit filtro assoluto “H” codice CFM 5 60357.

Per informazioni, riferirsi alla rete commerciale del fabbricante.
Le istruzioni per la applicazione e il relativo manuale uso e manutenzione sono forniti assieme agli optional.

ATTENZIONE PERICOLO !

Usare solo optionals originali forniti ed autorizzati dal fabbricante.

Accessori

Sono disponibili diversi accessori; riferirsi al catalogo accessori del fabbricante.

ATTENZIONE PERICOLO !

Usare solo accessori originali forniti ed autorizzati dal fabbricante.

Imballo e disimballo

Smaltire i materiali di imballaggio in accordo con la legislazione in vigore.

Imballo con cartone (fig. 2)

Modello	125 BDC1216	BDC1324
A (mm)	680	680
B (mm)	610	610
C (mm)	1100	1100
Peso con imballo (kg)	40	41

Messa in esercizio - collegamento alla rete elettrica

ATTENZIONE PERICOLO !

- ***Prima della messa in esercizio, accertarsi che l’aspiratore si trovi in condizioni perfette.***
- ***Prima di collegare l’aspiratore alla rete accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.***
- ***Introdurre la spina del cavo di collegamento in una presa con contatto/collegamento di terra correttamente installato.***
- ***Accertarsi che l’aspiratore sia spento.***
- ***Le spine e i connettori dei cavi di collegamento alla rete devono essere protetti da schizzi d’acqua.***
- ***Controllare il corretto collegamento alla rete elettrica e la spina.***
- ***Usare solo aspiratori con cavi di collegamento alla rete elettrica in condizioni perfette (in caso di danni al cavo vi è il pericolo di scosse elettriche!).***
- ***Verificare regolarmente l’assenza di danni e sintomi di usura, screpolature o invecchiamento del cavo di collegamento alla rete.***

ATTENZIONE PERICOLO !

Durante il funzionamento evitare di:
- ***calpestare, schiacciare, tirare o danneggiare il cavo di collegamento alla rete elettrica;***
- ***staccare il cavo dalla rete solamente sfilando la spina (non tirare il cavo stesso).***
- ***In caso di sostituzione del cavo di alimentazione elettrica, sostituirlo con uno del tipo uguale a quello originale installato, lo stesso requisito vale nel caso si utilizzi una prolunga.***
- ***Il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal Servizio Assistenza del fabbricante o da equivalente personale qualificato.***

Prolunghe

Se si usa una prolunga, fare attenzione alla sezione che deve essere adeguata per la corrente assorbita e al grado di protezione dell'aspiratore.
Sezione minima dei cavi della prolunga L = 20 m max.

Portata massima (kW)	3	5	15	22
Sezione minima (mm^2)	2,5	4	10	16

ATTENZIONE PERICOLO !

Le prese, le spine, i connettori e la posa del cavo della prolunga devono essere tali da mantenere il grado di protezione IP dell'aspiratore riportato sulla targhetta.

ATTENZIONE PERICOLO !

La presa di alimentazione di corrente dell'aspiratore deve essere protetta da un interruttore differenziale con limitazione della corrente di guasto, che interrompa l'alimentazione quando la corrente dispersa verso terra supera 30 mA per 30 ms o un circuito di protezione equivalente.

ATTENZIONE PERICOLO !

Non spruzzare mai acqua sull'aspiratore: vi è pericolo per le persone e vi è il pericolo di creare corto circuito dell'alimentazione.
Osservare l'ultima edizione delle Direttive Comunitarie, delle Leggi Nazionali, delle Norme in vigore (UNI - CEI - EN), in particolare la norma europea EN 60335-2-69.

Aspirazione di sostanze asciutte

Nota

Il filtro in dotazione deve essere installato correttamente.

Manutenzioni e riparazioni

ATTENZIONE PERICOLO !

Prima di eseguire lavori di pulizia o di manutenzione e durante la sostituzione di parti scollegare l'aspiratore dalla sua sorgente di alimentazione; la spina deve essere rimossa dalla presa.

ATTENZIONE PERICOLO !

- ***Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nel presente manuale.***
- ***Usare solo ricambi originali.***
- ***Non apportare modifiche all'aspiratore.***
- ***Se non vengono rispettate queste indicazioni, si può compromettere la vostra sicurezza, inoltre la dichiarazione di conformità CE emessa con la macchina non è più valida.***

ATTENZIONE PERICOLO !

Per lavori di manutenzione non descritti nel presente manuale e per riparazioni rivolgetevi all'assistenza tecnica del fabbricante o alla sua rete di vendita.

I

Dati tecnici - Dimensioni

Dati tecnici

Parametro	Unità di misura	125 BDC1216	BDC1324
Motori monofase autoventilati	N.	2	3
Tensione	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60
Potenza	kW	1,6	2,4
Rumorosità	dB(A)	78	79
Protezione	IP	43	43
Isolamento	classe	F	F
Capienza	l	40	40
Aspirazione	mm Ø	50	70
Depressione massima	mm H_2O	2.000	2.000
Portata aria massima senza tubo e riduzioni	l/m’	5.200	8.000
Superficie filtro primario	m^2	1,5	2,1
Superficie filtro assoluto “H” in aspirazione	m^2	3	3
Efficienza filtro assoluto secondo metodo MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Peso	Kg	34	35

☞ **Nota**

- *Condizioni di immagazzinamento:* T : -10 ...+ 40°C / Umidità : ≤ 85%
- *Condizioni di funzionamento:* Altitudine massima 800 m (fino a 2.000 m con prestazioni ridotte)
  T : -10 ...+ 40°C / Umidità: ≤ 85%

Dimensioni (fig. 3)

Modello	A (mm)	B (mm)	C (mm)
125 BDC1216 BDC1324	640	570	1.000

Comandi e indicatori

Vedere fig. 4.

A - Interruttore di avviamento e arresto motore di aspirazione.
Ogni interruttore comanda un motore.
B - Indicatore luminoso di tensione di rete
indicatore acceso: alimentazione elettrica attivata;
indicatore spento: alimentazione elettrica disattivata

Controlli prima dell'avviamento

Controllare prima dell'accensione:
- che il filtro sia presente;
- che i serraggi siano bloccati;
- che il tubo di aspirazione "A" e gli accessori siano correttamente inseriti nel bocchettone di aspirazione "B" (fig. 5);
- che sia presente, se previsto, il sacco di raccolta.
- Non aspirare con elemento filtrante difettoso.

Avviamento

- Prima di avviare l'aspiratore bloccare i freni delle ruote "E" (se presenti) (fig. 6);
- agire sugli interruttori "A" (fig. 4).

Funzionamento

Il filtro primario intasato provoca la riduzione dell'aspirazione, pertanto è necessario:
- scuotere il filtro primario azionando il pomello "A" (fig. 7);
- se l'inconveniente persiste sostituire il filtro (vedere sostituzione filtro).

Scuotimento filtro primario

In relazione alla quantità del materiale aspirato e qualora si verificasse una notevole diminuzione di aspirazione, provvedere a scuotere il filtro primario azionando il pomello "A" (fig. 7).

ATTENZIONE PERICOLO !

Prima di scuotere fermare la macchina.
Non scuotere a macchina in moto, si può danneggiare il filtro.

Attendere prima di riavviare, per consentire alla polvere di depositarsi.
Se, malgrado lo scuotimento, l'aspirazione rimane ancora ridotta, occorre sostituire l'elemento filtrante (vedere par. "Sostituzione del filtro primario")

Arresto di emergenza

Agire sugli interruttori "A" (fig. 4).

Svuotamento del contenitore polveri

ATTENZIONE PERICOLO !

Prima di effettuare questi lavori spegnere la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

- Prima di effettuare lo svuotamento si consiglia di effettuare la pulizia del filtro (vedere par. "Scuotimento filtro primario").
- Sganciare il contenitore polveri "A" (fig. 8), sfilarlo e svuotarlo.
- Controllare l'integrità e il corretto posizionamento della guarnizione di tenuta.
- Riposizionare il contenitore e riagganciarlo.

Sacco di carta per raccolta polveri
Per la raccolta polveri, utilizzare l'apposito sacco di carta "A" (fig. 14).

Al termine dei lavori

1 - Spegnere l'aspiratore e staccare la spina dalla presa.
2 - Arrotolare il cavo di collegamento (fig. 9).
3 - Svuotare il contenitore di raccolta seguendo le istruzione riportate al paragrafo "Svuotamento del contenitore polveri". Pulire l'aspiratore come previsto al paragrafo "Manutenzione, pulizia".
4 - Se sono state aspirate sostanze aggressive, lavare il contenitore con acqua pulita.
5 - Depositare l'apparecchio in un locale asciutto, fuori della portata di persone non autorizzate

I

Manutenzione, pulizia

ATTENZIONE PERICOLO !

NB: le precauzioni di seguito descritte devono essere applicate durante tutte le operazioni di manutenzione, incluso la pulizia e sostituzione filtro.

a) Per la manutenzione da parte dell'utilizzatore, l'apparecchio deve essere smontato, pulito e revisionato, per quanto ragionevolmente applicabile senza causare rischi al personale di manutenzione e agli altri.

NB: gli scomparti non stagni alla polvere vanno aperti con utensili adeguati (cacciaviti, chiavi ecc.) e puliti accuratamente.

b) Far eseguire un controllo tecnico almeno una volta all'anno, per esempio: controllo del filtro alla ricerca di danni relativi alla tenuta d'aria dell'apparecchio e del funzionamento corretto del quadro elettrico di comando.
Tale controllo deve essere eseguito dal fabbricante o da una persona competente.

ATTENZIONE PERICOLO !

Usare solo ricambi originali forniti ed autorizzati dal fabbricante.

Smontaggio e sostituzione del filtro primario

ATTENZIONE PERICOLO !

La sostituzione del filtro non deve essere eseguita con leggerezza.
Occorre rimpiazzarlo con altro dalle identiche caratteristiche e di capacità filtrante di superficie esposta.
In caso contrario si pregiudica il corretto funzionamento dell'aspiratore.

Sostituzione del filtro primario

Prima di effettuare questi lavori spegnere la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Sostituzione filtro primario (fig. 10)

- Sganciare l'arresto "A", svitare il pomello scuoti filtro "B" e togliere la testata "D".
- Sbloccare i due ganci di chiusura "C", sollevare il filtro "E" e svitare la fascetta "F" di trattenimento del filtro sull'anello di sostegno "G".
- Sfilare la gabbia "H" e capovolgere il filtro mettendo a vista la fascetta di aggancio "I".
- Togliere le fascette e staccare la gabbia dal filtro.
- Smaltire il filtro in accordo con la legislazione vigente.
- Montare un nuovo filtro e bloccarlo alla gabbia con apposite fascette.
- Per il montaggio procedere in modo inverso a quanto descritto per lo smontaggio.

Montaggio o sostituzione del filtro assoluto (optional)

- Versione filtro per polveri dannose alla salute: Classe "H".

ATTENZIONE PERICOLO !

Durante questi lavori fare attenzione a non sollevare polvere.
Indossare mascherina P3 ed altri indumenti e guanti di protezione (DPI) adeguati alla pericolosità della polvere raccolta, riferirsi alla legislazione in vigore.

Prima di effettuare questi lavori spegnere la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Montaggio o sostituzione del filtro assoluto in aspirazione (fig. 16)

Montaggio o sostituzione

- Sganciare l'arresto "A", svitare il pomello scuoti filtro "B" e togliere la testata "D" (fig. 16).
- Svitare il dado dalla boccola sotto la testata "D", inserire la rondella "E", avvitare la boccola "F", inserire il filtro "G", la guarnizione "H", il disco "I", e avvitare il dado "L", riposizionare la testata avvitando il pomello "B" e bloccare con i ganci di chiusura "C".
- Per lo smaltimento del filtro utilizzare un sacco di plastica impenetrabile, chiudere ermeticamente e smaltire in accordo con le leggi vigenti.

Controllo e pulizia ventola di raffreddamento motore

Al fine di evitare il surriscaldamento del motore elettrico - in particolare se si opera in zone polverose - effettuare periodicamente la pulizia della ventola di raffreddamento del motore.

Controllo tenute

Verifica integrità tubazioni

Controllare l'integrità e il corretto fissaggio del tubo "A" (fig. 11).
In caso di lesioni, rotture o in caso di anomalo accoppiamento del tubo sui bocchettoni di raccordo, procedere alla sostituzione del tubo.
Quando vengono trattati materiali collosi, controllare le possibili occlusioni che possono intervenire lungo il tubo, nel bocchettone e sul deflettore presente nella camera filtrante.
Per la pulizia raschiare dall'esterno del bocchettone e rimuovere il materiale depositato come indicato in fig. 11.

Verifica tenuta del coperchio

Se la guarnizione "A" (fig. 12) sotto la testata "D" avesse ceduto, svitare le viti "B" di blocco dei ganci di chiusura "C", farli correre verso il basso fino ad ottenere la chiusura ottimale della testata "D".
Quindi stringere le viti di blocco "B".
Nel caso non si ottenesse ancora una tenuta ottimale sostituire la guarnizione "A" (fig. 12).

Verifica tenuta camera filtrante

Se la guarnizione di tenuta "A" (fig. 13) tra il contenitore e la camera filtrante "C" non garantisce la tenuta:

- allentare le quattro viti "B" che bloccano la camera filtrante "C" alla struttura dell'aspiratore;
- fare scendere la camera filtrante "C" mediante le relative asole e, raggiunta la posizione di tenuta, ribloccare le viti "B".

Se la guarnizione presenta lacerazioni, fessure, ecc..., occorre procedere alla sua sostituzione.
Nel caso non si ottenesse ancora una tenuta ottimale sostituire la guarnizione "A".

Smaltimento macchina

Smaltire la macchina in accordo con la legislazione vigente.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio "I" (fig. 1) riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Schemi elettrici

Vedere fig. 15.

Legenda schema elettrico

Sigla	Componente	Codice
J1	Filtro antidisturbo	8 39533
H1	Spia presenza tensione	8 39051
S1-S2-S3	Interruttori motori	8 39000
M1-M2-M3	Motori	8 54007

I

Ricambi consigliati

Di seguito si elencano i ricambi che si consiglia di tenere sempre disponibili così da velocizzare eventuali interventi di manutenzione.

Legenda ricambi consigliati (fig. 17)

Pos.	Denominazione	Dimensione	Codice
A	Filtro “M” 125 BDC1216	Ø 460	8 17767
	Filtro “M” BDC1324	Ø 460	8 17787
B	Anello porta filtro	Ø 460	8 15003
C	Guarnizione anello porta filtro	Ø 460	8 17026
D	Fascetta stringi filtro	Ø 460	8 18079
E	Motore monofase 800W		8 54007
F	Filtro assoluto “H”	Ø 410	8 17455
G	Sacco (3 pz.) 125 BDC1216		N1470745010

Ricerca dei guasti

Inconveniente	Causa	Rimedio
L’aspiratore non parte	Mancanza di corrente	Verificare se c’è corrente alla presa Verificare la spina ed il cavo se sono integri Richiedere l’assistenza di un tecnico del fabbricante, abilitato
L’aspiratore aumenta di giri	Filtro primario intasato	Scuotere il filtro. Se non è sufficiente, sostituirlo
	Tubo di aspirazione intasato	Controllare il condotto di aspirazione e pulirlo
Perdita di polvere dall’aspiratore	Il filtro si è lacerato	Sostituirlo con un altro di identica categoria
	Il filtro non è adeguato	Sostituirlo con un altro di idonea categoria e verificare
Motore di aspirazione rumoroso	Carboncini consumati o rotti	Smontare e sostituire i carboncini del motore
Presenza di correnti elettrostatiche sull’aspiratore	Mancata o inefficiente messa a terra	Verificare tutte le messe a terra, in particolare il raccordo al bocchettone di aspirazione; inoltre il tubo deve essere rigorosamente antistatico

Centri assistenza Fabbricante

Vedere appendice.

Table of contents

Instructions for use 2
Operator safety 2
General information for using the vacuum cleaner 2
Proper uses 2
Dust emissions into the environment 2
General recommendations 3
Vacuum cleaner description - Labels 3
Optional kits 4
Accessories 4
Packing and unpacking 4
Setting to work - connection to the power supply 4
Extensions 5
Dry applications 5
Maintenance and repairs 5
Technical specifications - Dimensions 6
Controls and indicators 7
Inspection prior to starting 7
Starting up 7
Vacuum cleaner operation 7
Shaking the primary filter 7
Emergency stopping 7
Emptying the container 7
At the end of a cleaning session 7
Maintenance and cleaning 8
Primary filter disassembly and replacement 8
Primary filter replacement 8
Absolute filter assembly or replacement (optional) 8
Motor cooling fan inspection and cleaning 9
Tightness inspection 9
Vacuum cleaner disposal 9
Wiring diagrams 9
Recommended spare parts 10
Troubleshooting 10
Manufacturer Service Centre 10

GB

Instructions for use

Read the operating instructions and comply with the important safety recommendations identified by:

⚠ **DANGER !**

Operator safety

⚠ **DANGER !**

Before starting the vacuum cleaner, it is absolutely essential to read these operating instructions and to keep them ready at hand for consultation.
The vacuum cleaner can only be used by people who are familiar with the way it works and who have been explicitly authorized and trained for the purpose.
Before using the vacuum cleaner, the operators must be informed, instructed and trained on how to work it and for which substances its usage is permitted including the safe method for removing and disposing of the vacuumed material.

General information for using the vacuum cleaner

Use of the vacuum cleaner is governed by the laws in force in the country where it is used.
Besides the operating instructions and the laws in force in the country where the vacuum cleaner is used, the technical regulations for ensuring safe and correct operation must also be observed (Legislation concerning environmental and labour safety, i.e. European Union Directive 89/391/EC and successive Directives).
Do not carry out any operation that could jeopardize the safety of people, property and the environment.
Comply with the safety indications and prescriptions in this instruction manual.

Proper uses

This vacuum cleaner is suitable for collective use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and residences.
The vacuum cleaners described in this instruction manual are designed for industrial use. They are produced in different versions and for different applications.
The vacuum cleaner has been designed to be used by one operator at a time.

Dust emissions into the environment

Indicative values of performance:
- **normal version** (not suitable for vacuuming hazardous dust): retains at least 99.1% of particles measuring ≥ 3 µm.

General recommendations

DANGER !

- Risk of fire outbreaks and explosions.
The vacuum cleaner can only be used when active sources of ignition are not going to be vacuumed.
It is forbidden to vacuum the following materials: burning materials (embers, hot ashes, lighted cigarettes, etc.), flammable liquids, aggressive fuels (e.g. gasoline, solvents, acids, alkaline solutions, etc.).
It is forbidden to vacuum the following materials: explosive dust or dust liable to spontaneous ignition (such as magnesium or aluminium dusts, etc.).
The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming explosive or similar substances, as established by the laws governing explosive substances, particularly: liquid fuels and mixtures of flammable dust and liquids.

DANGER !

Emergency
If an emergency situation occurs:
- ***filter breakage***
- ***fire outbreak***
- ***short circuit***
- ***motor block***
- ***electric shock***
- ***etc...***

turn off the vacuum cleaner, unplug it and ask for assistance to be performed by qualified personnel.

Note

Check the permissible substances.

DANGER !

The vacuum cleaners must not be used or stored outdoors, or in damp places.

Vacuum cleaner description - Labels

See fig. 1.

List of labels - fig. 1

A - Identification plate:
Code of the model, technical specifications, serial number, CE marking, year of manufacture
B - Dust container
C - Latches
D - Handle
E - Inlet
F - Outlet
G - Attention plate
Draws the operator’s attention to the fact that the filter must be shaken only when the vacuum cleaner is off (see par. “Shaking the primary filter” as well).
H - Panel power plate
Indicates that the panel is powered by the voltage indicated on the data plate.
I - Warning plate
Indicates that the machine can not be disposed of with other domestic waste at the end of its cycle of life (see “Vacuum cleaner disposal”).
L - Attention plate for using the vacuum cleaner
M - Warning plate for not vacuuming combustible or hazardous materials
N - Model plate

This vacuum cleaner creates a strong airflow which is drawn in through the inlet “E” and blows out through the outlet “F”.
The hose “A” (Fig. 5) must be fitted directly into the union supplied with the vacuum cleaner.
Before turning on the vacuum cleaner, fit the vacuum hose into the inlet and then fit the required tool on to the end part (refer to the manufacturer's accessory catalogue or Service Centre).
The diameters of the authorized hoses are given in the technical specifications table.
This vacuum cleaner is equipped with an internal baffle plate which subjects the vacuumed substances to a circular centrifugal movement that makes them drop into the container.
The vacuum cleaner is equipped with a primary filter which enables it to be used for the majority of applications.

GB

Optional kits

On request, the vacuum cleaner can be supplied with optional kits already installed. However, they can also be installed at a later date.
The following optional kit is available for converting the vacuum cleaner:
- Absolute filter “H” kit (CFM code 5 60357).

Please contact the manufacturer's sales network for further details.
Instructions describing how to fit the optional kits and the relative operation and maintenance manuals are supplied together with the optional kits.

DANGER !

Use only genuine optional kits supplied and authorized by the manufacturer.

Accessories

Various accessories are available; refer to the manufacturer's accessory catalogue.

DANGER !

Use only genuine optional kits supplied and authorized by the manufacturer.

Packing and unpacking

Dispose of the packing materials in compliance with the laws in force.

Cardboard box packing (fig. 2)

Model	125 BDC1216	BDC1324
A (mm)	680	680
B (mm)	610	610
C (mm)	1,100	1,100
Weight with packing (kg)	40	41

Setting to work - connection to the power supply

DANGER !

- ***Make sure that the vacuum cleaner is in perfect condition before starting work.***
- ***Before plugging the vacuum cleaner into the electricity mains, make sure that the voltage rating indicated on the data plate corresponds to that of the electricity mains.***
- ***Plug the vacuum cleaner into a socket with a correctly installed ground contact/connection.***
- ***Make sure that the vacuum cleaner is off.***
- ***The plugs and connectors of the connection cables must be protected against splashed water.***
- ***Make sure that connections to the electrical mains and plug are correct.***
- ***Use the vacuum cleaners only when the cables that connect to the electrical mains are in perfect condition (damaged cables could lead to electric shocks!).***
- ***Regularly check that the connection cable does not show signs of damage, excessive wear, cracks or ageing.***

DANGER !

When the vacuum cleaner is operating, do not:
- ***crush, pull, damage or step on the cable that connects to the electricity mains;***
- ***only disconnect the cable from the electrical mains by removing the plug (do not pull the cable).***
- ***only replace the electric power cable with one of the same type as the original; the same rule applies if an extension is used.***
- ***the cable must be replaced by the manufacturer’s Service Centre staff or by equivalent qualified personnel.***

Extensions

If an extension cable is used, make sure it is fit for the power draw and protection degree of the vacuum cleaner.
Minimum section of extension cable L = 20 m max.

Max power (kW)	3	5	15	22
Minimum section (mm^2)	2.5	4	10	16

DANGER !

Sockets, plugs, connectors and installation of the extension cable must maintain the IP protection degree of the vacuum cleaner, as indicated on the data plate.

DANGER !

The vacuum cleaner power socket must be protected by a differential circuit-breaker with surge current limitation, that shuts off the power supply when the current discharged to the ground exceeds 30 mA for 30 msec. or an equivalent protection circuit.

DANGER !

Never spray water on the vacuum cleaner: such action constitutes a danger hazard for persons and could short circuit the power supply.
Consult the latest edition of the European Union Directives, the Laws in the country of use and the current Standard References in force (UNI - CEI - EN), particularly the EN 60335-2-69 European Standard Reference.

Dry applications

Note

The supplied filter must be correctly installed.

Maintenance and repairs

DANGER !

Disconnect the vacuum cleaner from its power source before cleaning, servicing or replacing parts; the plug must be removed from the socket.

DANGER !

- ***Carry out only the maintenance operations described in this manual.***
- ***Use only original spare parts.***
- ***Do not modify the vacuum cleaner in any way.***
- ***Failure to comply with these instructions could jeopardize your safety. Moreover, such action would immediately void the EC declaration of conformity issued with the vacuum cleaner.***

DANGER !

To carry out maintenance operations that are not described in this manual, contact the manufacturer's Service Centre or his sales network.

GB

Technical specifications - Dimensions

Technical specifications

Parameter	Measurement units	125 BDC1216	BDC1324
Self-ventilated single phase motors	N.	2	3
Voltage	Volts/Hz	230/50-60	230/50-60
Power rating	kW	1.6	2.4
Noise level	dB(A)	78	79
Protection	IP	43	43
Insulation	class	F	F
Capacity	L	40	40
Inlet	mm Ø	50	70
Max vacuum	mm H_2O	2,000	2,000
Maximum air flow rate without hose and reductions	l/m’	5,200	8,000
Main filter surface	m^2	1.5	2.1
Upstream absolute “H” filter surface	m^2	3	3
Absolute filter efficiency according to MPPS method (EN 1822)	%	99.995 (H14)	99.995 (H14)
Weight	Kg	34	35

☞ **Note**

- *Storage conditions:* T : -10 ...+ 40°C / Humidity : ≤ 85%
- *Operating conditions:* Maximum altitude 800 m (up to 2,000 m with reduced performances)
  T : -10 ...+ 40°C / Humidity : ≤ 85

Dimensions (fig. 3)

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)
125 BDC1216 BDC1324	640	570	1,000

Controls and indicators

See fig. 4.

A - Suction motor start and stop switch.
Each switch controls a motor.
B - Mains voltage indicator light
if the indicator light is on: the electric power is supplied;
if the indicator light is off: the electric power is cut off

Inspection prior to starting

Prior to starting, check that:
- The filter is installed;
- All latches are tightly locked;
- The vacuum hose “A” and the accessories have been correctly fitted into the inlet “B” (fig. 5);
- The bag is installed, if applicable.
- Do not use the vacuum cleaner if the filter is faulty.

Starting up

- Lock the castor brakes “E” (fig. 6) (if supplied) before starting the vacuum cleaner;
- Activate the switch “A” (fig. 4).

Vacuum cleaner operation

The primary filter clogging causes the vacuum capacity to be reduced; therefore, it is necessary to:
- Shake the primary filter by means of the knob “A” (fig. 7);
- If the problem persists, replace the filter (see “Primary filter replacement”).

Shaking the primary filter

Depending on the vacuumed dust quantity and if the vacuuming capability decreases considerably, shake the primary filter by means of the knob “A” (fig. 7).

DANGER !

Stop the vacuum cleaner before shaking the filter. Do not shake the filter while the vacuum cleaner is on, as this could damage the filter itself.

Wait before restarting the vacuum cleaner, to allow the dust to settle.
Replace the filter element if the vacuuming capability is still low even after the filter has been shaken (consult the “Primary filter replacement” paragraph).

Emergency stopping

Activate the switch “A” (fig. 4).

Emptying the container

DANGER !

Before proceeding with these operations, turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the power socket.

- Before emptying the container it is advisable to clean the filter (see “Shaking the primary filter” paragraph).
- Release the dust container “A” (fig. 8), then remove and empty it.
- Make sure that the gasket is in perfect condition and correctly positioned.
- Place the container back in position and secure it again.

Paper bag
A paper bag “A” (fig. 14) can be used to collect dust.

At the end of a cleaning session

1 - Turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the socket.
2 - Wind the connection cable (fig. 9).
3 - Empty the container as described in the “Emptying the container” paragraph. Clean the vacuum cleaner as described in the “Maintenance and cleaning” paragraph.
4 - Wash the container with clean water if aggressive substances have been vacuumed.
5 - Store the vacuum cleaner in a dry place, out of reach of unauthorized people.

GB

Maintenance and cleaning

DANGER !

IMPORTANT: the precautions described below must be taken during all the maintenance operations, including cleaning and replacing of the filter.

a) To allow the user to carry out the maintenance operations, the vacuum cleaner must be disassembled, cleaned and overhauled as far as is reasonably possible, without causing hazards for the maintenance staff or other people.
IMPORTANT: compartments that are not dust-tight must be opened with suitable tools (screwdrivers, wrenches, etc.) and thoroughly cleaned.

b) Carry out a technical inspection at least once a year, e.g.: check the filter to find out whether the air-tightness of the vacuum cleaner has been impaired in any way and make sure that the electric control panel operates correctly. This inspection must be carried out by the manufacturer or by a competent person.

DANGER !

Use only genuine spare parts supplied and authorized by the manufacturer.

Primary filter disassembly and replacement

DANGER !

Filter replacement is a serious matter.
The filter must be replaced with one of identical filtering surface characteristics.
Otherwise, the vacuum cleaner will not operate correctly.

Primary filter replacement

Before proceeding with these operations, turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the power socket.

Primary filter replacement (fig. 10)

- Release stop “A”, unscrew filter shaker knob “B” and remove head “D”.
- Release the two closing hooks “C”, lift the filter “E” and unscrew the clamp “F” that holds the filter on the bearing ring “G”.
- Unscrew cage “H” and overturn the filter, exposing coupling clamp “I”.
- Release the clamps and detach the cage from the filter.
- Dispose of the filter according to the laws in force.
- Fit the new filter and secure it in the cage with special clamps.
- Assemble the components in the reverse order of disassembly.

Absolute filter assembly or replacement (optional)

- Filter for dusts harmful to health: Class “H”.

DANGER !

Take care not to raise dust when this operation is carried out.
Wear a P3 mask and other protective clothing plus protective gloves (DPI) suited to the hazardous nature of the dust collected, refer to the laws in force.

Before proceeding with these operations, turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the power socket.

Upstream absolute filter assembly or replacement (fig. 16)

Assembly or replacement

- Release stop “A”, unscrew filter shaker knob “B” and remove head “D” (fig. 16).
- Unscrew the nut from the ferrule under the head “D”, insert the washer “E”, screw the ferrule “F”, insert the filter “G”, the gasket “H” and the disc “I”, screw the nut “L”, fit the head back in position and fix with the closing hooks “C”.
- To dispose of the filter put it in a sealed plastic bag, close it hermetically and dispose of it in accordance with the laws in force.

Motor cooling fan inspection and cleaning

Periodically clean the motor cooling fan to prevent the motor from overheating, especially if the vacuum cleaner is used in a dusty place.

Tightness inspection

Hoses check

Check that the hose “A" (fig. 11) is in good condition and correctly fixed.
If the hose is damaged, broken or badly connected to the unions, it must be replaced.
When sticky materials are treated, check for possible clogging along the hose, in the inlet and on the baffle plate inside the filtering chamber.
Scrape the inlet from the outside and remove the deposited waste as indicated in figure 11.

Cover tightness check

If the gasket “A” (fig. 12) under the cover “D” has become slack, unscrew the screws “B” that lock the closing hooks “C” in place and allow them to slide downwards until the deck “D” closes perfectly.
Now tighten the locking screws “B”.
Replace the gasket “A” (fig. 12) if the degree of tightness is still not optimum.

Filtering chamber tightness check

If the gasket “A” (fig. 13) between the container and the filtering chamber “C” fails to guarantee tightness:

- loosen the four screws “B” that lock the filtering chamber “C” against the vacuum cleaner structure;
- allow the filtering chamber “C” to lower down and tighten the screws “B” once it has reached the tightness position.

The gasket must be replaced if it is torn, cut, etc...
Replace the gasket “A” if the degree of tightness is still not optimum.

Vacuum cleaner disposal

Dispose of the vacuum cleaner in compliance with the laws in force.

Proper disposal (electric and electronic waste) (applicable in the European Union and in countries providing a separate collection system)

The above symbol “I” (fig. 1), which is present on the product or o in its documentation, indicates that the product can not be disposed of with other domestic waste at the end of its cycle of life. To prevent damages to the environment or the health caused by improper waste disposal, please separate this product from other waste and recycle it responsibly in order to support the sustainable reuse of material resources. Domestic users should contact the retailer or the local office providing information on separate collection and recycling of this product. Companies should contact the supplier and check the purchase contract terms and conditions. This product can not be disposed of together with other commercial waste.

Wiring diagrams

See fig. 15.

Wiring diagram list

Name	Part	Code
J1	Anti-jamming filter	8 39533
H1	Voltage plate indicator	8 39051
S1-S2-S3	Motor switches	8 39000
M1-M2-M3	Motors	8 54007

GB

Recommended spare parts

The following is a list of spare parts that should be kept ready at hand in order to speed up maintenance operations.

List of recommended spare parts (fig. 17)

Pos.	Description	Dimension	Code
A	Filter “M” 125 BDC1216	Ø 460	8 17767
	Filter “M” BDC1324	Ø 460	8 17787
B	Filter ring	Ø 460	8 15003
C	Filter ring gasket	Ø 460	8 17026
D	Filter clamp	Ø 460	8 18079
E	Single phase motor 800W		8 54007
F	Absolute filter “H”	Ø 410	8 17455
G	Bag (3 pcs) 125 BDC1216		N1470745010

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The vacuum cleaner does not start	Lack of power supply	Check for power at the socket Check the condition of the socket and the cable Ask for assistance to be performed by a qualified manufacturer's technician
The vacuum cleaner revolutions increase	Clogged primary filter Clogged vacuum hose	Shake the filter. Replace it if necessary Check the vacuum hose and clean it
Dust leaks from the vacuum cleaner	The filter is torn Inadequate filter	Replace it with another of identical type Replace it with another of suitable type and check
Noisy suction motor	Worn or broken carbon brushes	Remove and replace the motor carbon brushes
Electrostatic current on the vacuum cleaner	Non existent or inefficient grounding	Check all grounding, particularly the union to the inlet; moreover, the hose must be strictly antistatic

Manufacturer Service Centre

Please consult the appendix.

Index

Mode d'emploi 2
Sécurité de l'opérateur 2
Informations générales sur l'utilisation de l'aspirateur 2
Utilisations prévues 2
Emissions de poussières dans l'environnement 2
Recommandations générales 3
Description de l'aspirateur - Plaques 3
Options de transformation 4
Accessoires 4
Emballage et déballage 4
Mise en service - raccordement au réseau d'alimentation électrique 4
Rallonges 5
Aspiration de substances sèches 5
Entretiens et réparations 5
Caractéristiques techniques - Dimensions 6
Commandes et indicateurs 7
Contrôles avant la mise en marche 7
Mise en marche 7
Fonctionnement 7
Secouage du filtre primaire 7
Arrêt d'urgence 7
Vidange de la cuve à poussières 7
À la fin du nettoyage 7
Entretien, nettoyage 8
Démontage et remplacement du filtre primaire 8
Remplacement du filtre primaire 8
Montage ou remplacement du filtre absolu (optionnel) 8
Contrôle et nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur 9
Contrôle des étanchéités 9
Mise au rebut 9
Schémas électriques 9
Pièces détachées conseillées 10
Recherche des pannes 10
Services après-vente du fabricant 10

F

Mode d’emploi

Lire les instructions du mode d’emploi et observer les avertissements importants de sécurité repérés par :

ATTENTION DANGER !

Sécurité de l’opérateur

ATTENTION DANGER !

Avant de mettre l’appareil en service, lire absolument le mode d’emploi et le tenir à portée de la main pour pouvoir le consulter en cas de besoin. L’utilisation de l’aspirateur est réservée seulement aux personnel expérimenté, formé et expressément chargé du fonctionnement. Avant l’utilisation, les opérateurs doivent être instruits et formés à l’utilisation de l’appareil et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris la méthode sûre d’évacuation et d’élimination de la matière recueillie.

Informations générales sur l’utilisation de l’aspirateur

L’utilisation de l’aspirateur est soumise aux normes internationales en vigueur.
En plus des instructions du mode d’emploi et des règlements en vigueur dans le Pays où il est utilisé, pour la prévention des accidents il est nécessaire d’observer les règles techniques pour un travail sûr et correct (Législation relative à la sécurité sur le lieu de travail Directive Communautaire 89/391/CE et suivantes).
Eviter tout travail pouvant porter atteinte à la sécurité des personnes, des choses et de l’environnement.
Observer les informations et les prescriptions de sécurité contenues dans ce manuel d’instructions.

Utilisations prévues

Cet appareil est destiné à l’usage collectif, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les résidences.
Les aspirateurs décrits dans les présentes instructions d’utilisation sont destinés à l'usage industriel et ils sont produits en différentes versions.
La machine a été conçue pour être utilisée par un seul opérateur.

Emissions de poussières dans l’environnement

Valeurs indicatives des performances :
- **version normale** (non adaptée à l’aspiration de poussières dangereuses) : retient au moins 99,1% de particules de dimension ≥ à 3 µm.

Recommandations générales

ATTENTION DANGER !

- Risque d'incendie et d'explosions.
Les aspirateurs peuvent être utilisés seulement si l'on est sûr qu'ils n'aspirent pas de sources actives d'allumage.
Il est interdit d'aspirer les matières suivantes : matières ardentes (braises, cendres chaudes, cigarettes allumées, etc.), liquides inflammables, combustibles agressifs (par ex. essence, solvants, acides, solutions alcalines, etc.).
Il est interdit d'aspirer les matières suivantes : poussières explosives et à allumage spontané (comme les poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.).
Les aspirateurs ne sont pas adaptés pour aspirer des substances explosives ou similaires à celles-ci aux termes de la législation sur les substances explosives, en particulier : liquides combustibles et mélanges de poussières inflammables et liquides.

ATTENTION DANGER !

Urgence
En cas d'urgence :
- ***rupture du filtre***
- ***incendie***
- ***court-circuit***
- ***blocage du moteur***
- ***choc électrique***
- ***etc...***

éteindre l'aspirateur, débrancher la fiche et demander l'intervention du personnel spécialisé.

Remarque

Vérifier les substances éventuellement admises.

ATTENTION DANGER !

Les aspirateurs ne doivent pas être utilisés ou stockés en plein air ou en présence d'humidité.

Description de l'aspirateur - Plaques

Voir fig. 1.

Légende plaques de fig. 1

A - Plaque d'identification :
Code Modèle, Caractéristiques techniques, Matricule, Marquage CE, Année de fabrication
B - Cuve de récupération poussière
C - Fermetures
D - Poignée
E - Embout
F - Rejet
G - Plaque d'attention
Attire l'attention de l'opérateur en l'avertissant de la nécessité de secouer le filtre seulement avec la machine éteinte (voir aussi le paragraphe "Secouage du filtre primaire").
H - Plaque du tableau sous tension
Signale la tension indiquée sur la plaque à l'intérieur du tableau.
I - Plaque d'interdiction
Indique que la machine ne doit pas être éliminée, à la fin de son cycle de vie, avec les autres déchets domestiques (voir "Mise au rebut").
L - Plaque d'attention concernant l'utilisation de l'aspirateur
M - Plaque d'interdiction concernant l'aspiration de matières combustibles ou dangereuses
N - Plaque du modèle

Cet aspirateur produit un fort flux d'air qui est aspiré par la bouche d'aspiration "E" et est émis par le déchargement "F".
Le tuyau "A" (Fig.5) doit être branché directement au raccord livré avec l'aspirateur.
Avant de mettre l'aspirateur en marche, brancher le tuyau d'aspiration dans l'embout correspondant et monter l'accessoire indiqué au type de nettoyage à effectuer sur l'extrémité du tuyau ; consulter le catalogue des accessoires ou contacter le Service Après-Vente du fabricant.
Le diamètre des tuyaux autorisés est indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques.
Cet aspirateur est équipé d'un déflecteur interne qui, en imprimant un mouvement circulaire aux substances aspirées, favorise leur retombée dans la cuve.
L'aspirateur est équipé d'un filtre primaire qui permet le fonctionnement de la plupart des applications.

F

Options de transformation

Les options peuvent être demandées déjà installées lors de la commande, en alternative elles peuvent être installées successivement.
Ce type d'option de transformation de l'aspirateur est disponible :

- Kit filtre absolu "H" (code CFM 5 60357)

Pour plus d'informations, veuillez contacter le réseau commercial du fabricant.
Les instructions pour l'utilisation et le manuel d'emploi et d'entretien sont livrés avec les options.

ATTENTION DANGER !

Utiliser uniquement des options d'origine fournies et autorisées par le fabricant.

Accessoires

Plusieurs accessoires sont disponibles ; veuillez consulter le Catalogue des accessoires du fabricant.

ATTENTION DANGER !

Utiliser uniquement des options d'origine fournies et autorisées par le fabricant.

Emballage et déballage

Eliminer les matériaux de l'emballage conformément à la législation en vigueur.

Emballage avec boîte en carton (fig. 2)

Modèle	125 BDC1216	BDC1324
A (mm)	680	680
B (mm)	610	610
C (mm)	1100	1100
Poids avec emballage (kg)	40	41

Mise en service - raccordement au réseau d'alimentation électrique

ATTENTION DANGER !

- ***Avant la mise en service, s'assurer que l'aspirateur se trouve en conditions parfaites.***
- ***Avant de brancher l'aspirateur au réseau s'assurer que la tension indiquée sur la plaque correspond à celle du réseau.***
- ***Brancher la fiche du câble de connexion dans une prise avec contact/connexion de terre installé correctement.***
- ***S'assurer que l'aspirateur est éteint.***
- ***Les fiches et les connecteurs des câbles de connexion au réseau doivent être protégés des projections d'eau.***
- ***Contrôler le raccordement correct au réseau électrique et la fiche.***
- ***Utiliser seulement des aspirateurs dont les câbles de connexion au réseau électrique sont en parfait état (si le câble est endommagé, il y a risque d'électrocution !).***
- ***Vérifier régulièrement l'absence de dommages et de signes d'usure, déchirures ou vieillissement du câble de connexion au réseau.***

ATTENTION DANGER !

Pendant le fonctionnement éviter de :

- ***piétiner, écraser, tirer ou endommager le câble de connexion au réseau électrique ;***
- ***débrancher le câble simplement en retirant la fiche (ne pas tirer sur le câble électrique).***
- ***En cas de remplacement du câble d'alimentation électrique, le remplacer par un câble d'origine du même type ; la même règle est valable si l'on utilise une rallonge.***
- ***Le câble d'alimentation doit être remplacé par le Service Après-Vente du fabricant ou par du personnel qualifié équivalent.***

Rallonges

Si l'on utilise une rallonge faire attention à la section qui doit être adaptée au courant absorbé et au degré de protection de l'aspirateur.
Section minimum des câbles de la rallonge L = 20 m max.

Débit maximum (kW)	3	5	15	22
Section minimum (mm^2)	2,5	4	10	16

ATTENTION DANGER !

Les prises, les fiches, les connecteurs et la pose du câble de la rallonge doivent être tels à maintenir le degré de protection IP indiqué sur la plaque de l'aspirateur.

ATTENTION DANGER !

La prise d'alimentation de courant de l'aspirateur doit être protégée par un disjoncteur différentiel à limitation du courant de défaut, qui coupe l'alimentation quand le courant dispersé vers la terre dépasse 30 mA pendant 30 msec. ou par un circuit de protection équivalent.

ATTENTION DANGER !

Ne jamais éclabousser l'aspirateur d'eau : ceci est dangereux pour les personnes et risque de provoquer un court-circuit de l'alimentation. Observer la dernière édition des Directives Communautaires, des Lois Nationales, des Normes en vigueur (UNI - CEI - EN), notamment la norme européenne EN 60335-2-69.

Aspiration de substances sèches

Remarque

Le filtre fourni doit être installé correctement.

Entretiens et réparations

ATTENTION DANGER !

Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien et pendant le remplacement des pièces, débrancher l'aspirateur de la source d'alimentation; la fiche doit être enlevée de la prise.

ATTENTION DANGER !

- ***Effectuer seulement les travaux d'entretien décrits dans le présent manuel.***
- ***Utiliser seulement des pièces détachées d'origine.***
- ***Ne pas apporter de modifications à l'aspirateur.***
- ***Si ces indications ne sont pas respectées, votre sécurité peut être compromise et la déclaration de conformité CE émise avec la machine n'est plus valable.***

ATTENTION DANGER !

Pour les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel et pour d'éventuelles réparations s'adresser au service d'assistance technique du fabricant ou à son réseau de vente.

F

Caractéristiques techniques - Dimensions

Caractéristiques techniques

Paramètre	Unité de mesure	125 BDC1216	BDC1324
Moteurs monophasés autoventilés	N°	2	3
Tension	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60
Puissance	kW	1,6	2,4
Niveau acoustique	dB(A)	78	79
Protection	IP	43	43
Isolation	classe	F	F
Capacité	L	40	40
Aspiration	mm Ø	50	70
Dépression maximum	mm H_2O	2.000	2.000
Débit d'air maximum sans tuyau et réductions	l/m'	5.200	8.000
Surface filtre primaire	m^2	1,5	2,1
Surface filtre absolu "H" à l'aspiration	m^2	3	3
Efficacité filtre absolu selon la méthode MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Poids	Kg	34	35

☞ **Remarque**

- *Conditions de stockage :* T : -10 ...+ 40°C / Humidité : ≤ 85%
- *Conditions de fonctionnement :* Altitude maximum 800 m (jusqu'à 2.000 m avec performances réduites)
  T : -10 ...+ 40°C / Humidité : ≤ 85%

Dimensions (fig. 3)

Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)
125 BDC1216 BDC1324	640	570	1.000

Commandes et indicateurs

Voir fig. 4.

A - Interrupteur de mise en marche et arrêt moteur d'aspiration
Chaque interrupteur commande un moteur.
B - Indicateur lumineux tension du secteur
si l'indicateur est allumé : l'alimentation électrique est activée ;
si l'indicateur est éteint : l'alimentation électrique est désactivée.

Contrôles avant la mise en marche

Avant la mise en marche, contrôler :
- la présence du filtre ;
- que les serrages sont bloqués ;
- que le tuyau d'aspiration “A” et les accessoires sont montés correctement sur l'embout d'aspiration “B” (fig. 5) ;
- la présence du sac de récolte, s'il est prévu.
- Ne pas aspirer avec un élément filtrant défectueux.

Mise en marche

- Avant de mettre l'aspirateur en marche, bloquer les freins "E" des roues (si équipés) (fig. 6) ;
- appuyer sur les interrupteurs “A” (fig. 4).

Fonctionnement

Si le filtre primaire est obstrué, la capacité d'aspiration est réduite ; par conséquent, il est nécessaire de :
- secouer le filtre primaire en actionnant le pommeau “A” (fig. 7);
- si le problème persiste, remplacer le filtre (voir “Remplacement du filtre primaire”).

Secouage du filtre primaire

En fonction de la quantité de matière aspirée et si la capacité d'aspiration diminue considérablement, il faut secouer le filtre primaire an actionnant le pommeau “A” (fig. 7).

ATTENTION DANGER !

Arrêter la machine avant de secouer.
Ne pas secouer quand la machine est en marche, car le filtre peut s'endommager.

Avant la remise en marche attendre que la poussière ait le temps de se déposer.
Si la capacité d'aspiration reste toujours réduite malgré le secouage, il faut remplacer l'élément filtrant (voir le paragraphe “Remplacement du filtre primaire”).

Arrêt d'urgence

Appuyer sur les interrupteurs “A” (fig. 4).

Vidange de la cuve à poussières

ATTENTION DANGER !

Avant d'effectuer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Avant de vider la cuve il est conseillé de nettoyer le filtre (voir le paragraphe “Secouage du filtre primaire”).
- Décrocher la cuve à poussières “A” (fig. 8), la sortir et la vider.
- Contrôler l'intégrité et le positionnement correct du joint d'étanchéité.
- Remettre la cuve en position et la raccrocher.

Sac en papier de récolte des poussières
Pour la récolte des poussières utiliser le sac en papier prévu “A” (fig. 14).

À la fin du nettoyage

1 - Eteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise.
2 - Enrouler le câble de connexion (fig. 9).
3 - Vider le récipient de récolte en suivant les instructions reportées au paragraphe “Vidange de la cuve à poussières”. Nettoyer l'aspirateur comme prévu au paragraphe “Entretien, nettoyage”.
4 - Si des substances agressives sont aspirées, laver la cuve à l'eau propre.
5 - Déposer l'appareil dans un local sec, hors de la portée de personnes non autorisées.

F

Entretien, nettoyage

ATTENTION DANGER !

IMPORTANT :

les précautions décrites ci-dessous doivent être appliquées pendant toutes les opérations d'entretien, y compris le nettoyage et le remplacement du filtre.

a) Pour l'entretien à la charge de l'utilisateur, l'appareil doit être démonté, nettoyé et révisé, pour autant que cela soit raisonnablement applicable, sans comporter de risques au personnel d'entretien et aux autres personnes.

IMPORTANT :

les compartiments qui ne sont pas étanches à la poussière doivent être ouverts avec des outils appropriés (tournevis, clés, etc.) et soigneusement nettoyés.

b) Faire exécuter un contrôle technique au moins une fois par an, par exemple : contrôle du filtre à la recherche des dégâts sur l'étanchéité à l'air de l'appareil et du fonctionnement correct du boîtier électrique de commande.
Ce contrôle doit être effectué par le fabricant ou par une personne compétente.

ATTENTION DANGER !

Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine fournies et autorisées par le fabricant.

Démontage et remplacement du filtre primaire

ATTENTION DANGER !

Le remplacement du filtre ne doit pas être effectué avec imprudence.
Il faut le remplacer par un filtre ayant les mêmes caractéristiques et une surface ayant une capacité filtrante identique.
Dans le cas contraire on risque de compromettre le fonctionnement correct de l'aspirateur.

Remplacement du filtre primaire

Avant d'effectuer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

Remplacement du filtre primaire (fig. 10)

- Décrocher le verrou "A", dévisser le pommeau de secouage du filtre "B" et enlever la tête "D".
- Débloquer les deux crochets de blocage "C", soulever le filtre "E" et dévisser le collier de blocage "F" du filtre sur la bague d'appui "G".
- Enlever la cage "H" et renverser le filtre en exposant le collier "I".
- Enlever les colliers et détacher la cage du filtre.
- Eliminer le filtre conformément aux lois en vigueur.
- Monter le nouveau filtre et le bloquer à la cage au moyen des colliers spécifiques.
- Monter les parties démontées en effectuant les opérations de démontage dans l'ordre inverse.

Montage ou remplacement du filtre absolu (optionnel)

- Version du filtre pour poussières nuisibles à la santé : Classe "H".

ATTENTION DANGER !

Pendant ces travaux faire attention à ne pas soulever de poussière.
Porter un masque P3 et autres vêtements et gants de protection (EPI) adaptés au niveau de danger de la poussière recueillie, se référer à la législation en vigueur.

Avant d'effectuer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

Montage ou remplacement du filtre absolu à l'aspiration (fig. 16)

Montage ou remplacement

- Décrocher le verrou "A", dévisser le pommeau de secouage du filtre "B" et enlever la tête "D" (fig. 16).
- Dévisser l'écrou de la douille sous la tête "D", insérer la rondelle "E", visser la douille "F", insérer le filtre "G", le joint d'étanchéité "H", le disque "I", visser l'écrou "L", remettre la tête en position en vissant le pommeau "B" et bloquer à l'aide des crochets de blocage "C".
- Pour la dépose du filtre, utiliser sac imperméable en plastique, le fermer hermétiquement et l'éliminer conformément aux lois en vigueur.

Contrôle et nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur

Afin d'éviter la surchauffe du moteur électrique, en particulier quand on travaille dans des zones poussiéreuses, effectuer périodiquement le nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur.

Contrôle des étanchéités

Contrôle des tuyauteries

Contrôler le bon état et la bonne fixation du tuyau "A" (fig. 11).
En cas de déchirures, de ruptures ou d'accouplement anormal du tuyau sur les embouts de raccord, remplacer le tuyau.
En cas d'aspiration de matières collantes contrôler le long du tuyau, dans l'embout et sur le déflecteur de la chambre filtrante car ils auront tendance à s'obstruer. Pour le nettoyage racler l'intérieur de l'embout et enlever la matière qui s'est déposée comme indiqué dans la fig. 11.

Contrôle de l'étanchéité du couvercle

Si le joint d'étanchéité "A" (fig. 12) sous la tête "D" a cédé, dévisser les vis "B" qui fixent les crochets de blocage "C" et glisser les crochets vers le bas jusqu'à obtenir la fermeture optimale de la tête "D".
Puis, visser les vis "B".
Si même dans ce cas on n'obtient pas une parfaite étanchéité, remplacer le joint "A" (fig. 12).

Vérification de l'étanchéité de la chambre filtrante

Si le joint d'étanchéité "A" (fig. 13) entre la cuve et la chambre filtrante "C" ne garantit pas l'étanchéité :
- desserrer les quatre vis "B" qui fixent la chambre filtrante "C" à la structure de l'aspirateur ;
- faire descendre la chambre filtrante "C" en utilisant les rainures et atteindre la position d'étanchéité, puis bloquer à nouveau les vis "B".

Si le joint est déchiré, fissuré etc., il faut le remplacer.
Si même dans ce cas on n'obtient pas une parfaite étanchéité, remplacer le joint "A".

Mise au rebut

Mettre la machine au rebut conformément à la législation en vigueur.

Mise au rebut correcte du produit (déchets électriques et électroniques) (applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays pourvus d'un système de collecte sélective)

Le symbole "I" (fig. 1) sur le produit ou sur sa documentation indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers à la fin de son cycle de vie. Pour éviter d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé causés par la mise au rebut non correcte des déchets, veuillez séparer ce produit des autres déchets et le recycler de façon responsable pour favoriser la réutilisation soutenable des ressources matérielles. Les usagers domestiques sont priés de contacter leur revendeur ou le bureau local préposé aux renseignements concernant la collecte sélective et le recyclage de ce produit. Les usagers industriels sont priés de contacter leur fournisseur et de vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

Schémas électriques

Voir fig. 15.

Légende schéma électrique

Sigle	Composant	Code
J1	Filtre anti-bruit	8 39533
H1	Témoin tension	8 39051
S1-S2-S3	Interrupteurs moteurs	8 39000
M1-M2-M3	Moteurs	8 54007

F

Pièces détachées conseillées

Il est recommandé d'avoir toujours à disposition les pièces détachées indiquées ci-dessous pour rendre les interventions d'entretien plus rapides.

Liste des pièces détachées conseillées (fig. 17)

Pos.	Désignation	Dimension	Code
A	Filtre "M" 125 BDC1216	Ø 460	8 17767
	Filtre "M" BDC1324	Ø 460	8 17787
B	Bague porte-filtre	Ø 460	8 15003
C	Joint d'étanchéité bague porte-filtre	Ø 460	8 17026
D	Collier de serrage filtre	Ø 460	8 18079
E	Moteur monophasé 800W		8 54007
F	Filtre absolu "H"	Ø 410	8 17455
G	Sac (3 pièces) 125 BDC1216		N1470745010

Recherche des pannes

Inconvénient	Cause	Remède
L'aspirateur ne démarre pas	Manque de courant	Vérifier la présence de courant à la prise Vérifier que la fiche et le câble sont en parfait état Demander l'intervention d'un technicien du fabricant, préposé à l'assistance
Le régime moteur de l'aspirateur augmente	Filtre primaire colmaté	Secouer le filtre. Si cela ne suffit pas, le remplacer
	Tuyau d'aspiration bouché	Contrôler la conduite d'aspiration et la nettoyer
Fuite de poussière de l'aspirateur	Le filtre est déchiré	Remplacer par un filtre de la même catégorie
	Le filtre n'est pas approprié	Remplacer par un filtre de catégorie adéquate et vérifier
Moteur d'aspiration bruyant	Charbons usés ou cassés	Démonter et remplacer les charbons du moteur
Présence de courants électrostatiques sur l'aspirateur	Mise à la terre absente ou mauvaise	Vérifier toutes les mises à la terre, notamment le raccord à l'embout d'aspiration ; en outre, le tuyau doit être antistatique

Services après-vente du fabricant

Voir l'appendice.

Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanweisung 2
Sicherheit des Benutzers 2
Allgemeine Informationen zur Benutzung des Industriesaugers 2
Bestimmungsgemäße Verwendungen 2
Staubemissionen in die Umwelt 2
Allgemeine Hinweise 3
Beschreibung des Industriesaugers - Schilder 3
Umrüstungsoptionen 4
Zubehörteile 4
Verpackung und Auspacken 4
Inbetriebnahme - Anschluss an das Stromnetz 4
Verlängerungskabel 5
Aufsaugen von trockenen Substanzen 5
Wartungen und Reparaturen 5
Technische Daten - Abmessungen 6
Bedienelemente und Kontrollanzeigen 7
Prüfungen vor dem Einschalten 7
Einschalten 7
Betrieb 7
Schütteln des Primärfilters 7
Notabschaltung 7
Entleeren des Staubbehälters 7
Am Ende der Arbeit 7
Wartung, Reinigung 8
Ausbauen und Ersetzen des Primärfilters 8
Ersetzen des Primärfilters 8
Einbau oder Ersatz des Absolutfilters (Option) 8
Prüfungen und Reinigung des Lüfters zur Motorkühlung 9
Prüfung der Dichtungen 9
Geräteentsorgung 9
Stromlaufpläne 9
Empfohlene Ersatzteile 10
Fehlersuche 10
Hersteller-Kundendienste 10

D

Gebrauchsanweisung

Die Gebrauchsanweisung lesen und die mit der folgenden Beschriftung gekennzeichneten Warnhinweise beachten.

ACHTUNG GEFAHR!

Sicherheit des Benutzers

ACHTUNG GEFAHR!

Die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebsetzung des Geräts aufmerksam lesen, sorgsam aufbewahren und bei Bedarf darin nachschlagen. Der Industriesauger darf nur von Personal benutzt werden, das mit der Arbeitsweise des Geräts vertraut ist und ausdrücklich für den Gebrauch beauftragt und geschult wurde.
Vor dem Gebrauch sollen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen bezüglich des Gebrauchs des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials versorgt werden.

Allgemeine Informationen zur Benutzung des Industriesaugers

Die Benutzung des Industriesaugers untersteht den geltenden nationalen Verordnungen.
Außer der Gebrauchsanweisung und den Bestimmungen, die im Benutzungsland gelten, müssen die technischen Regeln für eine sichere und korrekte Arbeitsweise zur Unfallverhütung beachtet werden (Rechtsvorschrift zur Sicherheit am Arbeitsplatz gemäß Richtlinie 89/391/EG und weitere).
Alle Arbeitseingriffe, welche die Sicherheit von Personen, Sachen und Umwelt gefährden könnten, sind zu vermeiden.
Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsmaßnahmen sind zu beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendungen

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.
Die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Industriesauger sind für den Industriegebrauch geeignet. Es wurden verschiedene Versionen und Ausführungen hergestellt.
Das Gerät ist nur für den Gebrauch eines einzelnen Benutzers gedacht.

Staubemissionen in die Umwelt

Richtwerte der Leistungen:

- **Normale Version** (ungeeignet zum Aufsaugen von gefährlichen Stäuben): Behält 99,1% Staubpartikel, eine davon ≥ 3 µm.

Allgemeine Hinweise

ACHTUNG GEFAHR!

- Brand- und Explosionsgefahr.
Die Industriesauger dürfen nur verwendet werden, wenn der Benutzer sicher ist, keine aktiven Zündquellen aufzusaugen.
Es ist verboten die folgenden Materialien aufzusaugen: Brennende Materialien (Glut, warme Asche, brennende Zigaretten usw.), Brennbare Flüssigkeiten, aggressive Substanzen (z.B. Benzin, Lösemittel, Säuren, alkalische Lösungen, usw.).
Es ist verboten die folgenden Materialien aufzusaugen: Explosive und leicht entzündbare Pulver (wie Magnesium-, Aluminiumpulver, usw.).
Die Industriesauger eignen sich nicht zum Aufsaugen explosiver oder ähnlicher Substanzen im Sinne der Rechtsvorschriften zu: Explosivstoffen, bzw. Flüssigbrennstoffe und brennbare Pulver- und Flüssigkeitsmischungen.

ACHTUNG GEFAHR!

Notfall
Im Notfall:
- ***Filterzerreißung***
- ***Brand***
- ***Kurzschluss***
- ***Motorstopp***
- ***Elektrischen Schock***
- ***usw.***

Der Industriesauger ausschalten, den Stecker abziehen und das kompetente Personal anfragen.

Hinweis

Das Vorhanden von eventuell zulässigen Flüssigkeiten kontrollieren.

ACHTUNG GEFAHR!

Die Industriesauger dürfen nicht im Freien oder in feuchter Umgebung benutzt oder aufbewahrt werden.

Beschreibung des Industriesaugers - Schilder

Siehe Abb. 1.

Liste der Schilder in Abb. 1

A - Typenschild:
Artikelnummer, Technische Daten, Fabrikationsnummer, CE-Markierung, Baujahr.
B - Staubbehälter.
C - Verschlüsse.
D - Griff.
E - Stutzen.
F - Auslass.
G - Hinweisschild.
Dieses Schild weist den Bediener darauf hin, dass der Filter nur bei ausgeschaltetem Gerät gerüttelt werden darf (siehe auch den Abs. „Primärfilterschüttelung“).
H - Schild mit Spannungsangabe.
Auf dem Schild steht die Spannung, die innerhalb der Schalttafel vorhanden ist.
I - Warnschild.
Es warnt davor, dass das Gerät am Ende seines Lebenszyklus zusammen mit anderem Hausmüll (siehe „Geräteentsorgung“) nicht entsorgt werden muss.
L - Hinweisschild für die Verwendung des Industriesaugers.
M - Warnschild für die Ansaugung von brennbaren oder gefährlichen Stoffen.
N - Modellschild.

Dieser Industriesauger erzeugt einen starken Luftstrom der durch die Saugöffnung „E“ angesaugt und durch den Auslass „F“ ausgestoßen wird.
Das Rohr „A“ (Abb.5) muss direkt an die mit dem Industriesauger gelieferte Verbindung eingesetzt werden.
Den Industriesauger erst einschalten wenn der Ansaugschlauch mit dem Anschlussstutzen und dem für das Arbeiten geeignete Saugwerkzeug verbunden wurde (das gewünschte Saugzubehör in Hersteller-Zubehörkatalog nachschlagen oder sich vertrauensvoll an Hersteller-Kundendienst wenden).
Die Durchmesser der verwendbaren Ansaugschläuche können sie der Tabelle mit den technischen Daten entnehmen.
Dieser Industriesauger ist mit einem internen Leitblech ausgestattet, der das ausgesaugte Material in einen zentrifugalen Wirbel zwingt und das Material im Auffangbehälter niederschlägt.
Der Industriesauger ist mit einem Primärfilter ausgestattet, der dem Einsatzzweck der meisten Anwendungsfälle entspricht.

D

Umrüstungsoptionen

Diese Optionen können schon bei der Bestellung installiert werden. Als Alternative können sie auch später installiert werden.
Der Industriesauger ist mit der folgenden Umrüstungsoption erhältlich:
- Set mit Absolutfilter „H" Nr. 5 60357.

Wenden Sie sich bitte für alle Informationen an das Hersteller-Verkaufsnetz.
Die Anleitungen zur Anwendung und deren Betriebsanleitung sind zusammen mit den Optionen erhältlich.

ACHTUNG GEFAHR!

Nur vom Hersteller genehmigte und gelieferte Originaloptionen verwenden.

Zubehörteile

Es sind verschiedene Zubehöreinrichtungen erhältlich; nehmen Sie Bezug auf den Hersteller-Zubehörkatalog.

ACHTUNG GEFAHR!

Nur vom Hersteller genehmigte und gelieferte Originalzubehöre verwenden.

Verpackung und Auspacken

Die Verpackungsmaterialien müssen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

Verpackung mit Karton (Abb. 2)

Modell	125 BDC1216	BDC1324
A (mm)	680	680
B (mm)	610	610
C (mm)	1100	1100
Gewicht mit Verpackung (kg)	40	41

Inbetriebnahme - Anschluss an das Stromnetz

ACHTUNG GEFAHR!

- ***Den Industriesauger vor der Inbetriebnahme auf seinen ordnungsgemäßen Zustand prüfen.***
- ***Vor dem Netzanschluss des Industriesaugers sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.***
- ***Den Stecker des Gerätekabels an eine mit korrekter Erdung installierte Steckdose anschließen.***
- ***Der Industriesauger muss ausgeschaltet sein.***
- ***Die Netzkabelstecker und -Verbinder müssen vor Wasserspritzern geschützt sein.***
- ***Den korrekten Anschluss zwischen Stecker und Steckdose prüfen.***
- ***Nur Industriesauger mit Netzkabeln verwenden, die einen einwandfreien Zustand aufweisen (bei Kabelschäden besteht die Gefahr von Stromschlägen!).***
- ***Die Netzanschlussleitung regelmäßig auf Schäden, Risse oder Kabelabnutzung untersuchen.***

ACHTUNG GEFAHR!

Während des Gerätebetriebs vermeiden:
- ***Auf die Netzanschlussleitung zu treten, sie zu quetschen, an ihr zu ziehen oder sie zu beschädigen.***
- ***Die Netzanschlussleitung nur mit dem Stecker aus der Steckdose ziehen (nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen);***
- ***Beim Ersetzen der Netzanschlussleitung dieses nur durch eine von demselben Typ ersetzen, die der installierte Originalleitung entspricht; dasselbe gilt auch für eventuelle Verlängerungskabel.***
- ***Die Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.***

Verlängerungskabel

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass der Kabelquerschnitt dem Aufnahmestrom und der Schutzart des Industriesaugers entspricht.
Mindestquerschnitt der Verlängerungskabel L = 20 m Max

Max. Stromfestigkeit (kW)	3	5	15	22
Mindestquerschnitt (mm^2)	2,5	4	10	16

ACHTUNG GEFAHR!

Die Steckdosen, die Stecker, die Verbinder und die Verlegung des Verlängerungskabels müssen dem Schutzgrad IP des Industriesaugers entsprechen, siehe Typenschild.

ACHTUNG GEFAHR!

Die Netzsteckdose des Industriesaugers muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit Fehlerstrombegrenzung, der die Stromversorgung unterbricht, sobald der Erdungsstrom 30 mA für 30 msek. übersteigt, oder einen gleichwertigen Schutzstromkreis geschützt sein.

ACHTUNG GEFAHR!

***Es darf nie Wasser auf den Industriesauger gespritzt werden: Gefahr für Personen und Kurzschlussgefahr der Stromversorgung.
Die letzte Ausgabe der EG-Richtlinien, der nationalen Rechtsvorschriften, der geltenden Normen (UNI - CEI - EN), insbesondere die europäische Norm EN 60335-2-69 beachten.***

Aufsaugen von trockenen Substanzen

Hinweis

Den im Lieferumfang enthaltenen Filter muss korrekt installiert werden.

Wartungen und Reparaturen

ACHTUNG GEFAHR!

Vor jeder Reinigung oder Wartung und beim Ersetzen von Teilen ist der Industriesauger von der Stromquelle zu trennen; indem man den Netzstecker aus der Netzsteckdose zieht.

ACHTUNG GEFAHR!

- ***Es dürfen nur die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Wartungen ausgeführt werden.***
- ***Nur Originalersatzteile verwenden.***
- ***Keine Änderungen am Industriesauger ausführen.***
- ***Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte die Sicherheit des Benutzers gefährdet werden. Außerdem würde die mit dem Industriesauger gelieferte EG-Konformitätserklärung ungültig.***

ACHTUNG GEFAHR!

Für Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind, und für Reparaturarbeiten wenden Sie sich an den Hersteller-Kundendienst oder an unseres Verkaufsnetz!

D

Technische Daten - Abmessungen

Technische Daten

Parameter	Maßeinheit	125 BDC1216	BDC1324
Selbstgelüftete Einphasenmotoren	Nr.	2	3
Spannung	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60
Leistung	kW	1,6	2,4
Betriebsgeräusch	dB(A)	78	79
Schutzart	IP	43	43
Isolierstoff	Klasse	F	F
Fassungsvermögen	L	40	40
Saugleitung	mm Ø	50	70
Max. Unterdruck	mm H_2O	2.000	2.000
Max. Luft ohne Schlauch und Reduzierstück	L/m'	5.200	8.000
Primärfilterfläche	m^2	1,5	2,1
Absolutfilterfläche „H“ (Saugseite)	m^2	3	3
Leistungsfähigkeit Absolutfilter gemäß Methode MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Gewicht	Kg	34	35

☞ **Hinweis**

- *Lagerhaltung:* T : -10 ...+ 40°C / Feuchtigkeit: ≤ 85%
- *Betriebsbedingungen:* Maximale Höhe 800 m (bis zum 2.000 m mit verringerter Leistung)
  T : -10 ...+ 40°C / Feuchtigkeit: ≤ 85%

Abmessungen (Abb. 3)

Modell	A (mm)	B (mm)	C (mm)
125 BDC-1216 BDC-1324	640	570	1.000

Bedienelemente und Kontrollanzeigen

Siehe Abb. 4.

A - Start- und Stopp-Schalter Ansaugmotor.
Jeder Schalter steuert einen Motor an.
B - Netzspannung-Kontrollleuchte.
Kontrollleuchte aufgeleuchtet: Stromversorgung eingeschaltet;
Kontrollleuchte erloschen: Stromversorgung ausgeschaltet

Prüfungen vor dem Einschalten

Vor dem Einschalten prüfen:
- Dass der Filter eingesetzt ist;
- Dass die Verriegelungen blockiert sind;
- Dass der Ansaugschlauch „A“ und das Zubehör korrekt im Ansaugstutzen „B“ (Abb. 5) verbunden sind;
- Dass der Beutel zur Staubaufnahme vorhanden ist, wenn vorgesehen.
- Nicht mit defektem Filterelement benutzen.

Einschalten

- Vor dem Einschalten des Industriesaugers die Räderbremsen „E“ (wenn vorhanden) (Abb. 6) sperren;
- Die Schalter „A“ (Abb. 4) drücken.

Betrieb

Der verstopfte Primärfilter reduziert die Saugleistung, deshalb ist es notwendig:
- Den Primärfilter mit dem Knopf „A“ (Abb. 7) schütteln;
- Falls die Störung fortbesteht, den Filter ersetzen (siehe Abs. „Ersatz des Primärfilters“).

Schütteln des Primärfilters

Je nach der Menge des aufgenommenen Materials und beim Erfolgen einer beträchtlichen Ansaugverringerung, muss der Primärfilter, mit der Hilfe des Knopfes „A“ (Abb. 7), geschüttelt werden.

ACHTUNG GEFAHR!

Das Gerät vor dem Schütteln des Filters ausschalten.
Den Filter nicht bei ausgeschaltetem Gerät schütteln.

Darauf warten, dass sich der Staub absetzen kann, bevor das Gerät wieder in Gang gesetzt wird.
Wenn die Ansaugung trotz der Schüttelung vermindert bleibt, das Filterelement ersetzen (siehe Abs. „Ersatz des Primärfilters“).

Notabschaltung

Die Schalter „A“ (Abb. 4) drücken.

Entleeren des Staubbehälters

ACHTUNG GEFAHR!

Bevor den Staubbehälter zu entleeren, ist das Gerät abzuschalten und der Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.

- Vor dem Entleeren sollte der Filter gereinigt werden (siehe Abs. „Primärfilterschüttelung“).
- Den Staubbehälter „A“ (Abb. 8) aushaken, herausziehen und entleeren.
- Den Zustand der Dichtung und die korrekte Positionierung prüfen.
- Den Staubbehälter wieder positionieren und einhaken.

Papierbeutel zur Staubaufnahme
Zur Staubaufnahme, den passenden Papierbeutel „A“ (Abb. 14) verwenden.

Am Ende der Arbeit

1 - Der Industriesauger ausschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
2 - Das Anschlusskabel (Abb. 9) aufrollen.
3 - Den Sammelbehälter leeren, gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Entleeren des Staubbehälters“. Reinigung des Industriesaugers wie im Abschnitt „Wartung, Reinigung“ vorgesehen.
4 - Bei Ansaugung aggressiver Substanzen, den Behälter mit sauberem Wasser ausspülen.
5 - Das Gerät in einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal aufbewahren.

D

Wartung, Reinigung

ACHTUNG GEFAHR!

ANMERKUNG:

Die folgenden Vorsichtsmaßnamen müssen im Bereich der Wartungsarbeiten, inkl. Reinigung und Ersetzen des Filters, durchgeführt werden.

a) Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit dies durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

ANMERKUNG:

Die nicht staubdichten Abteilungen sind mit dem entsprechenden Werkzeug (Schraubenzieher, Schlüssel, usw.) zu öffnen und sorgfältig zu reinigen.

b) Mindestens jährlich muss eine technische Überprüfung durchführen, die zum Beispiel aus der Überprüfung des Filters auf Beschädigung, der Dichtheit des Gerätes und der richtigen Funktion der Kontrolleinrichtung besteht.

Diese Überprüfung muss vom Hersteller oder von einer ausgebildeten Person durchgeführt werden.

ACHTUNG GEFAHR!

Nur vom Hersteller genehmigte und gelieferte Originalersatzteile verwenden.

Ausbauen und Ersetzen des Primärfilters

ACHTUNG GEFAHR!

Der Filteraustausch ist ein wichtiger Vorgang, der nicht leichtfertig ausgeführt werden darf.
Man muss ihn durch einen anderen ersetzen, der die gleichen Merkmale hat, die gleiche Feinheit der Filterfläche gehört.
Andernfalls wird der korrekte Betrieb des Saugers beeinträchtigt.

Ersetzen des Primärfilters

Das Gerät vor diesen Arbeitsvorgängen ausschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Ersatz des Primärfilters (Abb. 10)

- Den Anschlag „A“ ausrasten lassen, dann den Filterrüttlerknopf „B“ losschrauben und den Kopf „D“ herausnehmen.
- Die beiden Verschlusshaken „C“ ausklinken, den Filter „E“ hochziehen und die Schelle „F“, die den Filter am Tragering „G“ befestigt, losdrehen.
- Den Käfig „H“ herausziehen und den Filter vollständig umdrehen, so dass die Befestigungsschelle „I“ sieht.
- Die Befestigungsschellen entfernen und den Käfig vom Filter trennen.
- Den Filter gemäß den geltenden Rechtsvorschriften entsorgen.
- Den neuen Filter einsetzen und mit den entsprechenden Schellen im Käfig blockieren.
- Beim Montieren in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Einbau oder Ersatz des Absolutfilters (Option)

- Version Filter zum Zurückhalten von gesundheitsschädlichen Stäube: Klasse „H“.

ACHTUNG GEFAHR!

Während dieser Arbeitsvorgänge keinen Staub aufwirbeln.
Die Schutzmaske P3 und andere Schutzausrüstungen und Schutzhandschuhe (PSA) je nach der Gefährlichkeit des aufgesaugten Staubs tragen, dabei Bezug auf die geltenden Rechtsvorschriften nehmen.

Das Gerät vor diesen Arbeitsvorgängen ausschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Einbau oder Ersatz des Absolutfilters an der Saugseite (Abb. 16)

Einbau oder Ersatz

- Den Anschlag „A“ ausrasten lassen, dann den Filterrüttlerknopf „B“ losschrauben und den Kopf „D“ (Abb. 16) herausnehmen.
- Die Mutter von der Buchse unter dem Kopf „D“ lösen, die Scheibe „E“ einsetzen, die Buchse „F“ einschrauben, den Filter „G“, die Dichtung „H“, die Scheibe „I“ einsetzen und die Mutter „L“ einschrauben, den Kopf beim Einschrauben des Knopfes „B“ wieder positionieren und durch die Verschlusshaken „C“ befestigen.
- Um den Filter zu entsorgen, einen undurchlässige Plastikbeutel verwenden, ihn hermetisch verschließen und den Filter gemäß der gültigen Bestimmungen entsorgen.

Prüfungen und Reinigung des Lüfters zur Motorkühlung

Um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden, muss eine regelmäßige Reinigung des Kühlluftgebläses vorgenommen werden.

Prüfung der Dichtungen

Prüfung der Schläuche auf Unversehrtheit

Die Unversehrtheit und die korrekte Befestigung vom Schlauch „A“ (Abb.11) prüfen.
Bei Beschädigungen, Brüchen oder falschem Anschluss des Schlauchs an die Anschlussstutzen ist der Schlauch zu ersetzen.
Wenn klebrige Materialien behandelt werden, sind mögliche Verschlussstellen zu suchen, die längs des Schlauchs, im Stutzen und auf dem Leitblech in der Filterkammer vorliegen können.
Zur Reinigung den Stutzen von außen abkratzen und das abgelagerte Material entfernen, so wie es in Abb. 11 gezeigt ist.

Prüfung der Dichtung des Deckels

Wenn die Dichtung „A“ (Abb. 12) unter dem Kopf „D“ locker geworden ist, die Befestigungsschrauben „B“ der Verschlusshaken „C“ ausschrauben, sie nach unten gleiten lassen, solange bis der Kopf „D“ völlig geschlossen ist.
Die Befestigungsschrauben „B“ anziehen.
Im Fall noch keine optimale Dichte erreicht werden kann, die Dichtung „A“ (Abb. 12) ersetzen.

Prüfung der Dichtung der Filterkammer

Wenn die Dichtung „A“ (Abb. 13) zwischen Behälter und Filterkammer „C“ nicht leistungsfähig ist:
- Die vier Schrauben „B“ losdrehen, mit denen die Filterkammer „C“ an der Struktur des Industriesaugers befestigt wird.
- Die Filterkammer „C“ anhand der Langlöcher nach unten gleiten lassen, und wenn sie die Dichtposition erreicht hat, die Schrauben „B“ wieder anziehen.

Wenn die Dichtung Risse, Spalten, usw., aufweist, ist sie zu ersetzen.
Im Fall noch keine optimale Dichte erreicht werden kann, die Dichtung „A“ ersetzen.

Geräteentsorgung

Das Gerät gemäß der geltenden Rechtsvorschriften entsorgen.

Korrekte Geräteentsorgung (elektrische und elektronische Abfälle) (auf die Ländern der Europäische Union und auf jenen mit getrennter Sammlung anwendbar)

Das Zeichen „I“ (Abb. 1), das auf das Produkt oder auf die Unterlagen gezeigt ist, setzt fest, dass das Produkt nicht mit anderem Hausmüll am Ende seines Lebenszyklus entsorgt werden muss. Um die Umwelt oder die Gesundheit wegen einer unpassenden Entsorgung der Abfälle nicht zu beschädigen, wird es empfohlen dem Benutzer dieses Produkt von anderen Abfällen zu trennen und verantwortlicherweise zu recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung der Materialressourcen zu unterstützen. Die Hausbenutzer werden aufgefordert, mit dem Händler, bei dem das Produkt eingekauft wurde, oder mit dem örtlichen übergeordneten Zentrum in Verbindung zu setzen, um alle Informationen zur getrennten Sammlung und zum Recycling dieses Produkttyps zu erhalten. Die Industriebenutzer werden aufgefordert, mit dem Lieferant in Verbindung zu setzen und die Termine und Bedingungen des Kaufvertrags zu prüfen. Dieses Produkt muss nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.

Stromlaufpläne

Siehe Abb. 15.

Legende Stromlaufplan

Kennzeichen	Bauteil	Kode
J1	Entstörfilter	8 39533
H1	Kontrollleuchte „Spannung vorhanden“	8 39051
S1-S2-S3	Schalter für Motoren	8 39000
M1-M2-M3	Motoren	8 54007

D

Empfohlene Ersatzteile

Hier folgt eine Liste der Ersatzteile, die man stets auf Lager halten sollte, um etwaige Wartungsarbeiten zu beschleunigen:

Liste der empfohlenen Ersatzteile (Abb. 17)

Stel.	Bezeichnung	Abmessung	Kode
A	Filter „M“ 125 BDC1216	Ø 460	8 17767
	Filter „M“ BDC1324	Ø 460	8 17787
B	Filterring	Ø 460	8 15003
C	Dichtung Filterring	Ø 460	8 17026
D	Filterschelle	Ø 460	8 18079
E	Einphasenmotor 800 W		8 54007
F	Absolutfilter „H“	Ø 410	8 17455
G	Beutel (3 St.) 125 BDC1216		N1470745010

Fehlersuche

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Industriesauger springt nicht an	Keiner Strom	Prüfen, ob es an der Netzsteckdose Strom gibt Prüfen, ob der Netzstecker und das Kabel beschädigt sind Sich an einen zugelassenen Hersteller-Kundendienst wenden
Der Industriesauger steigert die Drehzahl	Primärfilter verstopft Ansaugschlauch verstopft.	Den Filter schütteln. Wenn das nicht reicht, ersetzen Saugleitung prüfen und reinigen
Der Industriesauger verliert Staub	Filter beschädigt Der Filter passt nicht richtig	Den Filter durch einen neuen der gleichen Gruppe ersetzen Den Filter durch einen neuen einer geeigneten Gruppe ersetzen und prüfen
Ansaugmotor laut	Kohlenbürsten abgenutzt oder kaputt	Die Kohlenbürsten des Motors ausbauen und ersetzen
Vorhandensein elektrostatischer Ströme auf dem Industriesauger	Erdung unzureichend oder fehlend	Alle Erdungsstellen prüfen, insbesondere den Anschluss am Ansaugstutzen; außerdem muss der Schlauch unbedingt antistatisch sein

Hersteller-Kundendienste

Siehe Anhang.

Índice

Instrucciones de uso..... 2
Seguridad del usuario....2
Información general para usar la aspiradora....2
Usos correctos....2
Emisiones de polvo en el ambiente....2
Recomendaciones generales....3
Descripción de la aspiradora: etiquetas....3
Kits opcionales....4
Accesorios....4
Embalaje y desembalaje....4
Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación....4
Cables de extensión....5
Uso con sustancias secas....5
Mantenimiento y reparaciones....5
Especificaciones técnicas: dimensiones....6
Comandos e indicadores....7
Inspección previa a la puesta en marcha....7
Arranque....7
Funcionamiento de la aspiradora....7
Sacudimiento del filtro primario....7
Paro de emergencia....7
Vaciado del contenedor....7
Al final de la sesión de limpieza....7
Mantenimiento y limpieza....8
Desmontaje y sustitución del filtro primario....8
Sustitución del filtro primario....8
Montaje o sustitución del filtro absoluto (opcional)....8
Inspección y limpieza del ventilador refrigerador del motor....9
Inspección del hermetismo....9
Eliminación de la aspiradora....9
Esquemas de conexiones....9
Recambios recomendados....10
Resolución de problemas....10
Centro de asistencia del fabricante....10

E

Instrucciones de uso

Léa las instrucciones de funcionamiento y siga las importantes recomendaciones de seguridad identificadas por:

⚠ **PELIGRO !**

Seguridad del usuario

⚠ **PELIGRO !**

Es muy importante que lea estas instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha la aspiradora y las tenga a mano por si necesitara consultarlas.
Sólo pueden utilizar la aspiradora aquellas personas que conozcan bien su funcionamiento, hayan recibido la formación adecuada y hayan sido explícitamente autorizadas para este propósito.
Antes de usar la aspiradora, la persona que vaya a utilizarla debe estar informada y haber recibido las instrucciones y la formación adecuadas sobre el funcionamiento del aparato y sobre las sustancias con las que está permitido su uso, así como el modo correcto de extraer y desechar el material aspirado.

Información general para usar la aspiradora

El uso de la aspiradora está regido por la legislación vigente del país en el cual se utiliza.
También deben respetarse las normativas técnicas sobre seguridad y uso correcto (legislación referente a la seguridad medioambiental y en el trabajo, es decir, la Directiva de la Unión Europea 89/391/EC y sucesivas directivas), así como las instrucciones de uso y la legislación vigente en el país en el cual se utilice la aspiradora.
No realice ninguna operación que pueda poner en peligro la seguridad de las personas, la propiedad o el medioambiente.
Siga las indicaciones de seguridad que se especifican en este manual de instrucciones.

Usos correctos

El uso de esta aspiradora no está restringido a una sola persona. Se puede utilizar, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, establecimientos, oficinas y residencias.
Las aspiradoras que se describen en este manual de instrucciones están diseñadas para uso industrial. Existen distintas versiones para distintos propósitos.
La aspiradora ha sido diseñada para que no la utilice más de una persona a la vez.

Emisiones de polvo en el ambiente

Valores indicativos de rendimiento:

- **versión normal** (no apta para aspirar polvos de materiales peligrosos): retiene un mínimo de 99,1% de partículas que midan ≥ 3 µm.

Recomendaciones generales

PELIGRO !

- Riesgo de incendios y explosiones.
Sólo debe utilizar la aspiradora cuando no va a aspirar materiales que puedan ser causa de deflagración.
Queda totalmente prohibido pasar la aspiradora por los materiales siguientes: materiales de combustión (brasas, cenizas aún calientes, cigarrillos encendidos, etc.), líquidos inflamables, combustibles corrosivos (por ejemplo, gasolina, disolventes, ácidos o soluciones alcalinas).
Queda totalmente prohibido pasar la aspiradora por los materiales siguientes: polvos de materiales explosivos o que puedan inflamarse fácilmente de forma espontánea (como el polvo de magnesio, de aluminio, etc.).
La aspiradora no se puede utilizar para aspirar sustancias explosivas o similares, como se establece en la legislación referente a sustancias explosivas, y más concretamente: combustibles líquidos y mezclas de polvos y líquidos inflamables.

PELIGRO !

Emergencia
En caso de emergencia:
- rotura del filtro
- incendio
- cortocircuito
- bloqueo del motor
- descarga eléctrica
- etc...
apague la aspiradora, desenchúfela y solicite la asistencia de personal técnico cualificado.

Aviso

Compruebe las sustancias admiditas.

PELIGRO !

No utilice ni guarde las aspiradoras en el exterior ni en lugares húmedos.

Descripción de la aspiradora: etiquetas

Véase fig. 1.

Lista de las etiquetas - fig. 1

A - Placa identificativa:
Código del modelo, especificaciones técnicas, número de serie, marcado de la CE, año de fabricación
B - Contenedor de polvo
C - Pestillos
D - Empuñadura
E - Toma de admisión
F - Toma de salida
G - Placa de aviso
Indica a la persona que utiliza la aspiradora que no debe mover el filtro sin apagar antes el aparato (véase también el apartado “Sacudimiento del filtro primario”).
H - Placa del panel de alimentación
Muestra que el panel se alimenta con el voltaje indicado en la placa informativa.
I - Tarjeta de prohibición
Indica que la máquina no puede eliminarse junto con otros residuos del hogar al final de su ciclo de vida (véase “Eliminación de la aspiradora”).
L - Placa de aviso para usar la aspiradora
M - Tarjeta de prohibición de aspiración de combustible o materiales peligrosos
N - Placa modelo

Esta aspiradora crea una potente corriente de aire que entra a través de la toma de admisión “E” y sale por la toma de salida “F”.
El tubo “A” (Fig. 5) debe ser fijado directamente al tubo de unión suministrado con la aspiradora.
Antes de poner en marcha la aspiradora, ensamble el tubo de vacío en la toma de admisión y, a continuación, añada la herramienta que necesite en el extremo (consulte el catálogo de accesorios del fabricante o póngase en contacto con el Centro de Mantenimiento).
Los diámetros de los tubos autorizados se detallan en la tabla de especificaciones técnicas.
Esta aspiradora está equipada con un deflector interno que atrae las sustancias aspiradas en un movimiento circular centrífugo que las deposita en el contenedor.
La aspiradora posee un filtro primario que se puede utilizar para la mayoría de aplicaciones.

E

Kits opcionales

La aspiradora puede suministrarse con kits opcionales ya instalados, previa petición. No obstante, pueden también instalarse con posterioridad.
El siguiente kit opcional está a su disposición para modificar la aspiradora:
- Kit filtro absoluto “H” (código CFM 5 60357).

Para más información, póngase en contacto con la red de vendedores del fabricante.
Las instrucciones que describen cómo instalar los kits opcionales y los manuales de uso y de mantenimiento relacionados se incluyen en los kits opcionales.

PELIGRO !

Utilice solamente accesorios originales suministrados y autorizados por el fabricante.

Accesorios

Hay distintos accesorios disponibles; consulte el catálogo de accesorios del fabricante.

PELIGRO !

Utilice solamente accesorios originales suministrados y autorizados por el fabricante.

Embalaje y desembalaje

Deseche los materiales del embalaje conforme a la legislación vigente.

Caja de cartón del embalaje (figura 2)

Modelo	125 BDC1216	BDC1324
A (mm)	680	680
B (mm)	610	610
C (mm)	1.100	1.100
Peso con el embalaje (Kg.)	40	41

Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación

PELIGRO !

- ***Asegúrese de que la aspiradora está en perfecto estado antes de empezar a utilizarla.***
- ***Antes de conectar la aspiradora a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión límite indicada en la placa de datos se corresponde con la de la red eléctrica.***
- ***Conecte la aspiradora a la toma de corriente mediante una conexión con toma de tierra correctamente instalada.***
- ***Asegúrese de que la aspiradora está apagada.***
- ***Los enchufes y conectores de los cables de conexión deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.***
- ***Asegúrese de que las conexiones a la corriente eléctrica y al enchufe están en buen estado.***
- ***Utilice la aspiradora sólo cuando los cables de conexión a la red de suministro eléctrico estén en perfecto estado (unos cables dañados podrían ser causa de descargas eléctricas).***
- ***Compruebe periódicamente que el cable de conexión no muestra signos de excesivo desgaste, rajas o envejecimiento.***

PELIGRO !

Cuando la aspiradora esté funcionado, no:
- ***aplaste, dañe, pise ni tire del cable que conecta el aparato a la red eléctrica;***
- ***desconecte únicamente el cable de la red eléctrica quitando el enchufe (no tire del cable).***
- ***sustituya el cable de alimentación eléctrica sólo por uno del mismo tipo que el original; se aplica la misma norma si se usa un cable de extensión.***
- ***El cable debe ser sustituido por el personal del Centro de Mantenimiento del fabricante o personal cualificado equivalente.***

Cables de extensión

En caso de que utilice un cable de extensión, asegúrese de que se ajusta a la alimentación y el grado de protección de la aspiradora.
Sección mínima del cable de extensión L = 20 m máx.

Potencia máxima (kW)	3	5	15	22
Sección mínima (mm^2)	2,5	4	10	16

PELIGRO !

Las tomas de corriente, los enchufes, los conectores e instalación del cable de extensión deben mantener el grado de protección IP de la aspiradora, como se indica en la placa identificativa.

PELIGRO !

La toma de corriente a la que se conecte la aspiradora debe estar protegida por un interruptor diferencial del circuito con limitación para sobretensión, que interrumpa el suministro eléctrico si la corriente que va a tierra excede de 30 mA para 30 milisegundos, o por un circuito de protección equivalente.

PELIGRO !

Nunca rocíe con agua la aspiradora: si lo hace, será un peligro para las personas y podría producirse un cortocircuito en la corriente eléctrica.
Consulte las últimas versiones de las Directivas de la Unión Europea, las leyes del país en el que se utilice la aspiradora y las normas actualmente en vigor (UNI - CEI - EN), en concreto la norma europea EN 60335-2-69.

Uso con sustancias secas

Aviso

El filtro debe estar correctamente instalado.

Mantenimiento y reparaciones

PELIGRO !

Desconecte la aspiradora de la fuente de alimentación antes de limpiarla, realizar tareas de mantenimiento o sustituir piezas; es preciso desconectar la clavija del enchufe.

PELIGRO !

- ***Realice sólo las operaciones de mantenimiento descritas en este manual.***
- ***Utilice sólo recambios originales.***
- ***No modifique la aspiradora en modo alguno.***
- ***El incumplimiento de estas instrucciones podría poner en peligro su seguridad. Además, dejaría inmediatamente sin efecto la declaración de conformidad de la CE emitida con la aspiradora.***

PELIGRO !

Para realizar operaciones de mantenimiento no descritas en este manual, póngase en contacto con el Centro de asistencia del fabricante o con su red de vendedores.

E

Especificaciones técnicas: dimensiones

Especificaciones técnicas

Parámetro	Unidades de medida	125 BDC1216	BDC1324
Motores monofásicos autoventilados	N.	2	3
Tensión	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60
Nivel de potencia	kW	1,6	2,4
Nivel de ruido	dB(A)	78	79
Protección	IP	43	43
Aislamiento	clase	F	F
Capacidad	L	40	40
Toma de admisión	mm Ø	50	70
Aspiración máxima	mm H_2O	2.000	2.000
Nivel máximo de corriente de aire sin tubo ni reducciones	l/m’	5.200	8.000
Superficie del filtro principal	m^2	1,5	2,1
Superficie del filtro absoluto “H” de aspiración	m^2	3	3
Eficiencia del filtro absoluto según el método MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Peso	Kg	34	35

☞ **Aviso**

- *Condiciones de almacenamiento:* T : -10 ...+ 40°C / Humedad: ≤ 85%
- *Condiciones de funcionamiento:* Altitud máxima: 800 m (hasta 2.000 m en rendimiento reducido)
  T : -10 ...+ 40°C / Humedad: ≤ 85%

Dimensiones (fig. 3)

Modelo	A (mm)	B (mm)	C (mm)
125 BDC1216 BDC1324	640	570	1.000

Comandos e indicadores

Véase fig. 4.

A - Interruptor de arranque y parada del motor de aspiración.
Cada interruptor controla un motor.
B - Indicador luminoso de tensión de la red eléctrica
si el indicador luminoso está encendido: se suministra la alimentación eléctrica;
si el indicador luminoso está apagado: se interrumpe la alimentación eléctrica

Inspección previa a la puesta en marcha

Antes de empezar, compruebe que:
- El filtro está instalado;
- Todos los pestillos están bien cerrados;
- El tubo de aspiración “A” y los accesorios están bien ajustados en la toma de admisión “B” (fig. 5);
- La bolsa está instalada, si procede.
- No utilice la aspiradora si el filtro es defectuoso.

Arranque

- Bloquee los frenos de la ruedecilla “E” (fig. 6) (si en dotación) antes de poner en marcha la aspiradora;
- Active el interruptor “A” (fig. 4).

Funcionamiento de la aspiradora

En caso de obstrucción del filtro primario, la capacidad de aspiración se reduce; por lo tanto, es necesario:
- Sacuda el filtro primario por medio del tirador “A” (fig. 7);
- Si el problema sigue existiendo, sustituya el filtro (véase “Sustitución del filtro primario”).

Sacudimiento del filtro primario

Según la cantidad de polvo aspirado y si la capacidad de aspiración disminuye considerablemente, sacuda el filtro primario mediante el tirador “A” (fig. 7).

PELIGRO !

Detenga la aspiradora antes de sacudir el filtro. No sacuda el filtro cuando la aspiradora esté encendida, ya que esto podría dañar dicho filtro.

Espere unos instantes antes de volver a encender la aspiradora para que el polvo se asiente en el fondo del contenedor.
Sustituya el filtro si la capacidad de aspiración se queda baja aun después de que el filtro haya sido sacudido (consulte el apartado “Sustitución del filtro primario”).

Paro de emergencia

Active el interruptor “A” (fig. 4).

Vaciado del contenedor

PELIGRO !

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.

- Le aconsejamos que limpie el filtro antes de vaciar el contenedor (consulte el apartado "Sacudimiento del filtro primario").
- Desencaje el contenedor de polvo “A” (fig. 8), luego quítelo y vacíelo.
- Asegúrese de que la junta está en perfecto estado y bien colocada.
- Coloque el contenedor en su lugar para volver a fijarlo en su posición.

Bolsa de papel
Una bolsa de papel “A” (fig. 14) puede ser utilizada para recoger el polvo.

Al final de la sesión de limpieza

1 - Apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.
2 - Enrolle el cable de conexión (fig. 9).
3 - Vacíe el contenedor como se describe en el apartado “Vaciado del contenedor”. Limpie la aspiradora como se describe en el apartado "Mantenimiento y limpieza".
4 - Si ha aspirado sustancias agresivas, lave el contenedor con agua limpia.
5 - Guarde la aspiradora en un lugar seco y fuera del alcance de personal no autorizado.

E

Mantenimiento y limpieza

PELIGRO !

IMPORTANTE:
las precauciones que se describen a continuación deben respetarse durante las operaciones de mantenimiento, incluidas la limpieza o sustitución del filtro.

a) Para que el usuario pueda realizar las operaciones de mantenimiento, la aspiradora deberá estar desmontada, limpia y revisada, en la medida de lo razonable, sin que represente un peligro para el personal de mantenimiento ni para otras personas.

IMPORTANTE:
los compartimentos que no sean herméticos deben ser abiertos con las herramientas adecuadas (destornilladores, llaves inglesas, etc.) y limpiados en profundidad.

b) Efectúe una inspección técnica como mínimo una vez al año: verifique el filtro y compruebe que las características herméticas de la aspiradora no hayan sufrido ningún daño. Asegúrese de que el panel de control eléctrico funciona correctamente.
Esta inspección debe realizarla el fabricante o una persona competente.

PELIGRO !

Utilice únicamente piezas de repuesto originales suministradas y autorizadas por el fabricante.

Desmontaje y sustitución del filtro primario

PELIGRO !

La sustitución del filtro es un asunto muy importante.
El filtro debe ser sustituido por otro con idénticas características de superficie de filtración.
De no ser así, el aspirador no funcionaría correctamente.

Sustitución del filtro primario

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.

Sustitución del filtro primario (fig 10)

- Suelte el tope “A”, desenrosque el tirador “B” del agitador de filtro y quite la cabeza “D”.
- Suelte los dos ganchos de cierre “C”, levante el filtro “E” y desenrosque la abrazadera “F” que bloquea el filtro en el anillo “G” del cojinete.
- Desenrosque la jaula “H” y gire el filtro, dejando expuesta la abrazadera de acoplamiento “I”.
- Suelte las abrazaderas y desprenda la jaula del filtro.
- Deseche el filtro según la legislación vigente.
- Coloque el nuevo filtro y fíjelo en la jaula con las abrazaderas especiales.
- Coloque los componentes del modo inverso a su extracción.

Montaje o sustitución del filtro absoluto (opcional)

- Filtro para polvos de materiales peligrosos para la salud: Clase “H”.

PELIGRO !

Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación.
Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.

Montaje o sustitución del filtro absoluto de aspiración (fig. 16)

Montaje o sustitución

- Suelte el tope “A”, desenrosque el tirador “B” del agitador de filtro y quite la cabeza “D” (fig. 16).
- Desenrosque la tuerca del casquillo bajo la cabeza “D”, inserte la arandela “E”, enrosque el casquillo “F”, inserte el filtro “G”, la junta “H” y el disco “I”, enrosque el tornillo “L”, reposicione la cabeza y fíjela con los ganchos de cierre “C”.
- Para la eliminación del filtro, póngalo en una bolsa de plástico sellada, ciérrela herméticamente y deséchela según la legislación vigente.

Inspección y limpieza del ventilador refrigerador del motor

Limpie periódicamente el ventilador refrigerador del motor para prevenir que el motor se sobrecaliente, especialmente si la aspiradora se utiliza en zonas muy polvorientas.

Inspección del hermetismo

Comprobación de los tubos

Compruebe que el tubo “A" (fig. 11) está en buen estado y bien fijado.
Si el tubo estuviera dañado, roto o mal conectado en los puntos de unión, deberá ser reemplazado.
Cuando aspire materiales pegajosos, compruebe que no haya obstrucciones en el tubo, en la toma de admisión y en el deflector dentro de la cámara de filtración.
Limpie la toma de admisión por fuera y quite los desechos que se hayan depositado en ella, como se indica en la figura 11.

Comprobación del hermetismo de la cubierta

Si la junta “A” (fig. 12) bajo la cabeza “D” se ha vuelto floja, desenrosque los tornillos “B” que bloquean los ganchos de cierre “C” en posición y les permiten deslizarse hacia abajo hasta que la cabeza “D” se cierre perfectamente.
Luego, apriete los tornillos de bloqueo “B”.
Sustituya la junta “A” (fig. 12) si todavía no es posible apretar herméticamente.

Comprobación de las características herméticas de la cámara de filtrado

Si la junta “A” (fig. 13) entre el contenedor y la cámara de filtrado “C” no es hermética:

- afloje los cuatro tornillos “B” que bloquean la cámara de filtración “C” contra la estructura de la aspiradora;
- deje bajar la cámara de filtración “C” y apriete los tornillos “B” una vez que la cámara haya alcanzado una posición hermética.

Se debe sustituir la junta cuando esté rota, presente cortes, etc.
Sustituya la junta “A” si todavía no es posible apretar herméticamente.

Eliminación de la aspiradora

Deseche la aspiradora conforme a la legislación vigente.

Eliminación correcta (residuos eléctricos y electrónicos) (aplicable en la Unión Europea y en países que disponen de un sistema de recogida independiente)

El símbolo anterior “l” (fig. 1), que está presente en el producto o en su documentación, indica que el producto no puede eliminarse junto con otros residuos del hogar al final de su ciclo de vida.
Para evitar daños al medio ambiente o a la salud debido a una eliminación incorrecta de residuos, separe este producto de otros residuos y recíclelo con el fin de apoyar la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios de hogares deben ponerse en contacto con el vendedor o la oficina de su localidad que suministra información sobre la recogida separada y el reciclado de este producto.
Las empresas deben ponerse en contacto con el proveedor y revisar las condiciones del contrato de compra. Este producto no puede eliminarse junto con otros residuos comerciales.

Esquemas de conexiones

Véase fig. 15.

Lista de esquemas de conexiones

Nombre	Pieza	Código
J1	Filtro antiruido	8 39533
H1	Indicador de tensión	8 39051
S1-S2-S3	Interruptores motores	8 39000
M1-M2-M3	Motores	8 54007

E

Recambios recomendados

Las siguiente lista incluye los recambios que se deberían tener a mano para ahorrar tiempo en las operaciones de mantenimiento.

Lista de los recambios recomendados (fig. 17)

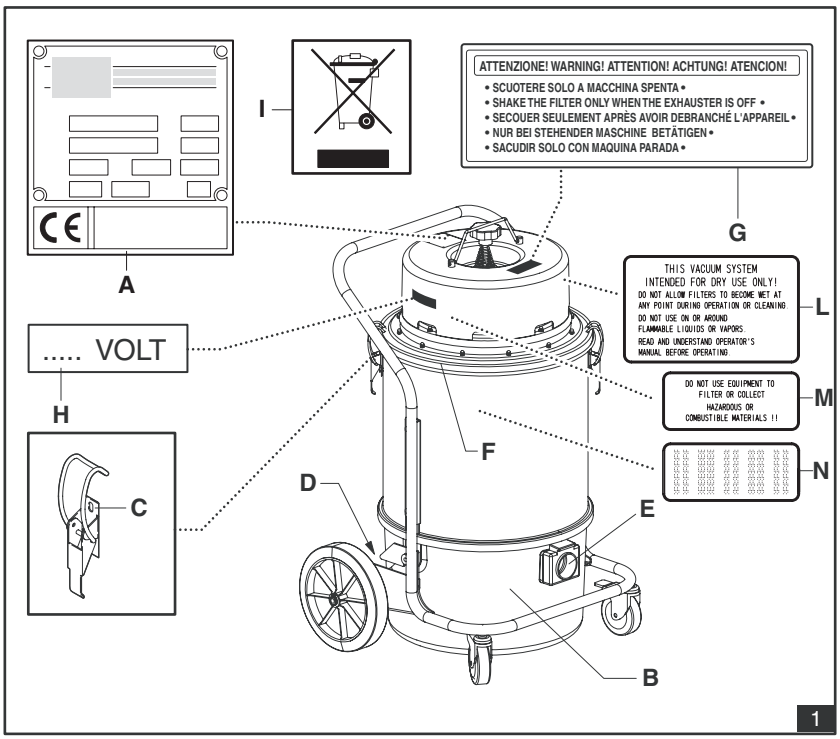
Pos.	Descripción	Dimensión	Código
A	Filtro “M” 125 BDC1216	Ø 460	8 17767
	Filtro “M” BDC1324	Ø 460	8 17787
B	Anillo filtro	Ø 460	8 15003
C	Junta anillo filtro	Ø 460	8 17026
D	Abrazadera filtro	Ø 460	8 18079
E	Motor monofásico 800 W		8 54007
F	Filtro absoluto “H”	Ø 410	8 17455
G	Bolsa (3 piezas) 125 BDC1216		N1470745010

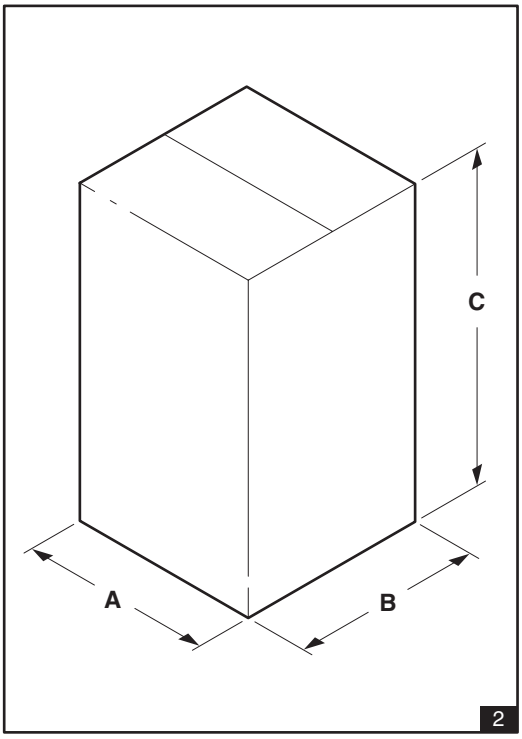
Resolución de problemas

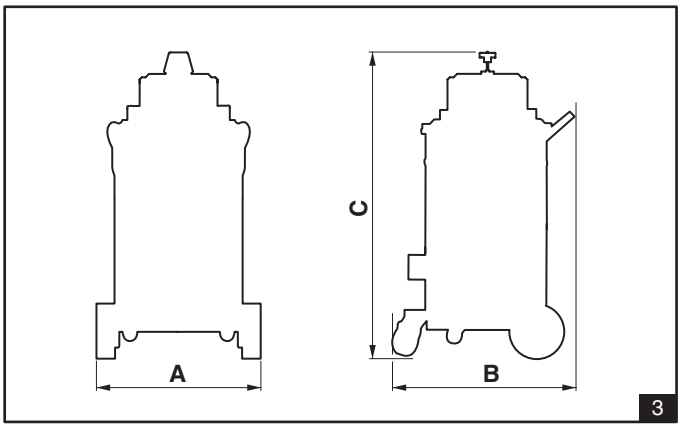
Problema	Causa	Solución
La aspiradora no se pone en marcha	Falta de alimentación	Compruebe la presencia de alimentación en correspondencia de la toma de corriente Compruebe el estado del enchufe y del cable Solicite la asistencia de un técnico del fabricante cualificado
Las revoluciones de la aspiradora aumentan	Filtro primario obstruido Tubo de aspiración bloqueado	Mueva el filtro. Sustitúyalo si necesario Compruebe el tubo de aspiración y límpielo
Sale polvo de la aspiradora	El filtro está roto Filtro incorrecto	Sustitúyalo por otro filtro del mismo tipo Sustitúyalo por otro filtro del tipo correcto y compruebe el funcionamiento
Motor de succión ruidoso	Escobillas de carbón gastadas o rotas	Quite y sustituya las escobillas de carbón del motor
Corriente electroestática en la aspiradora	Toma de tierra inexistente o ineficaz	Compruebe todas las tomas de tierra, en especial la unión a la toma de admisión; además, el tubo debe ser antiestático

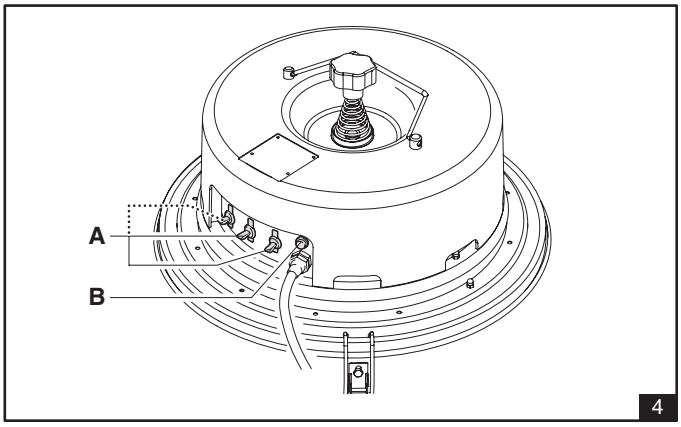
Centro de asistencia del fabricante

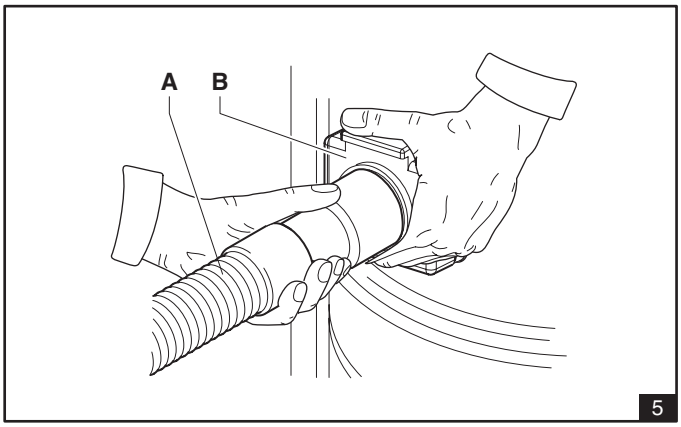
Consulte el apéndice.

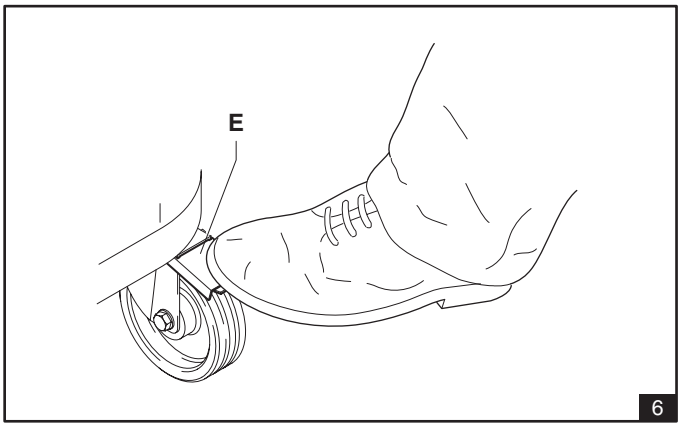

I
ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION! ACHTUNG! ATENCION!
• SCUOTERE SOLO A MACCHINA SPENTA •
• SHAKE THE FILTER ONLY WHEN THE EXHAUSTER IS OFF •
• SECOUER SEULEMENT APRÈS AVOIR DEBRANCHÉ L'APPAREIL •
• NUR BEI STEHENDER MASCHINE BETÄTIGEN •
• SACUDIR SOLO CON MAQUINA PARADA •
G
A
THIS VACUUM SYSTEM
INTENDED FOR DRY USE ONLY!
DO NOT ALLOW FILTERS TO BECOME WET AT
ANY POINT DURING OPERATION OR CLEANING
DO NOT USE ON OR AROUND
FLAMMABLE LIQUIDS OR VAPORS.
READ AND UNDERSTAND OPERATOR'S
MANUAL BEFORE OPERATING.
L
..... VOLT
H
DO NOT USE EQUIPMENT TO
FILTER OR COLLECT
HAZARDOUS OR
COMBUSTIBLE MATERIALS !!
M
N
C
F
D
E
B
1

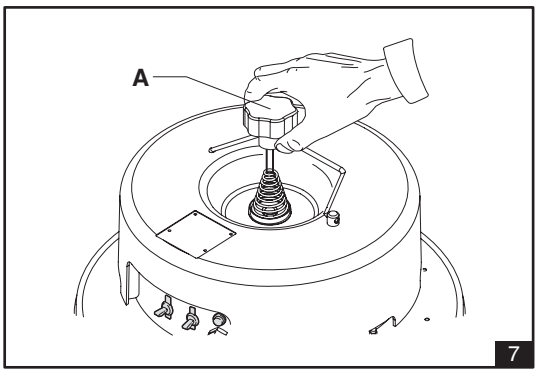

C
A
B
2

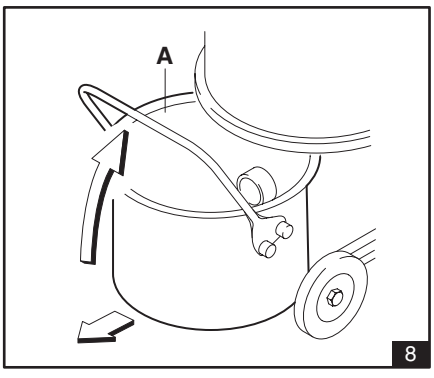

A
C
B
3

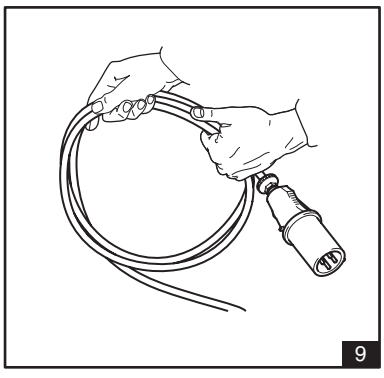

A
B
4

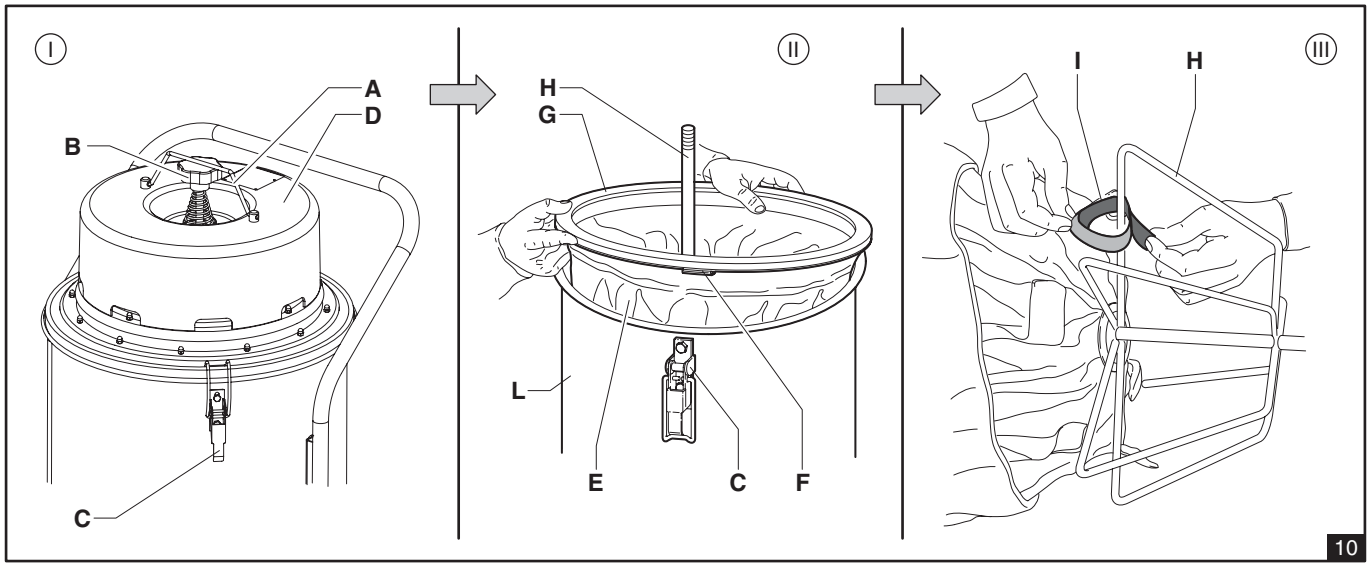

A
B
5


E
6

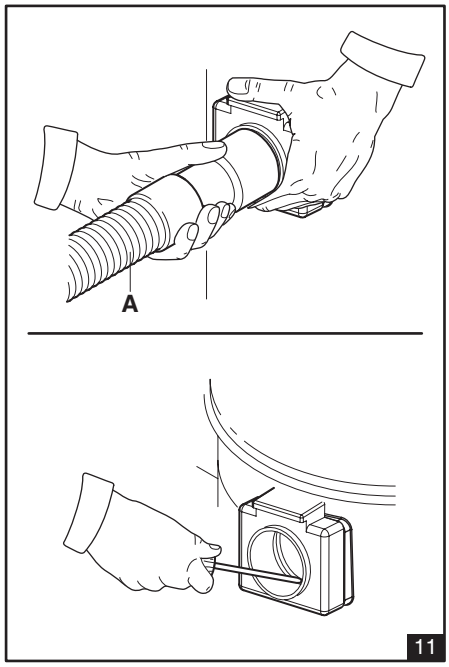

A
7


A
8

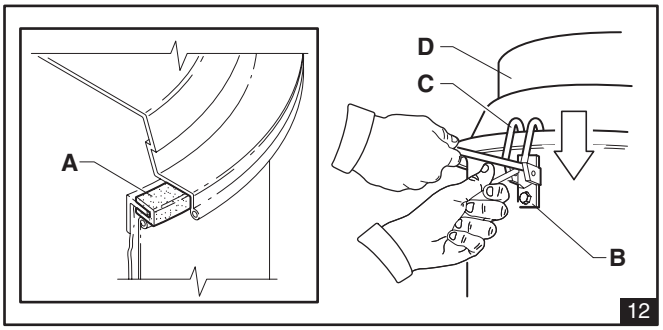

9



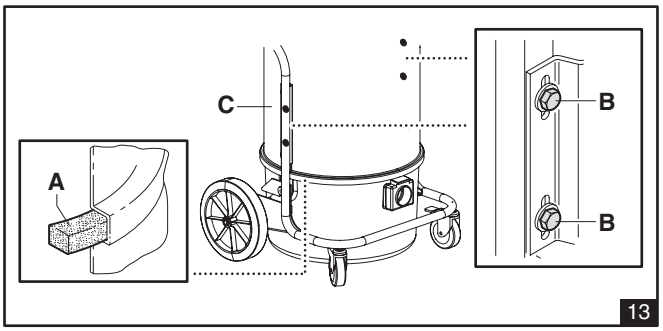
10



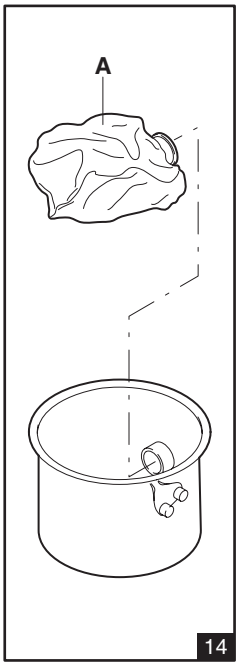
11



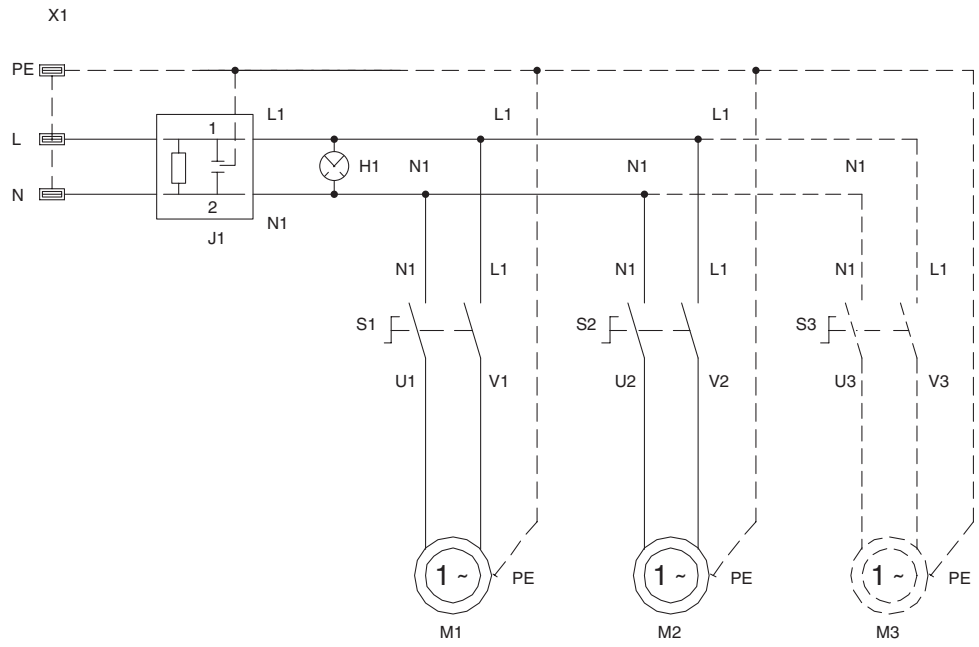
12



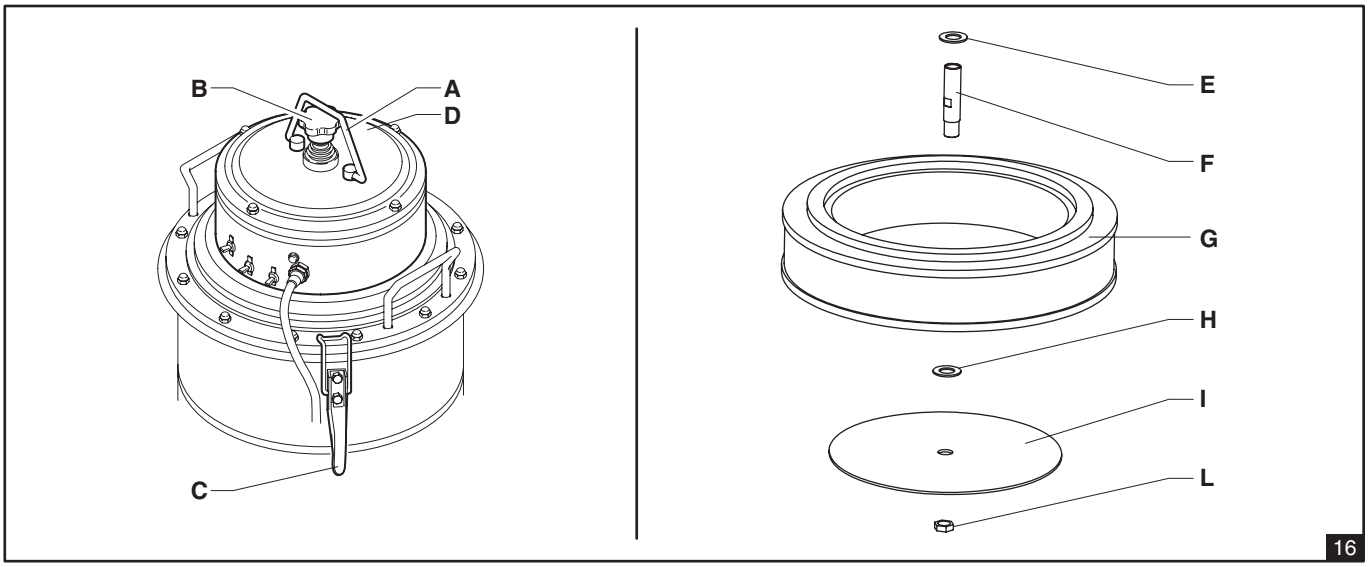
13



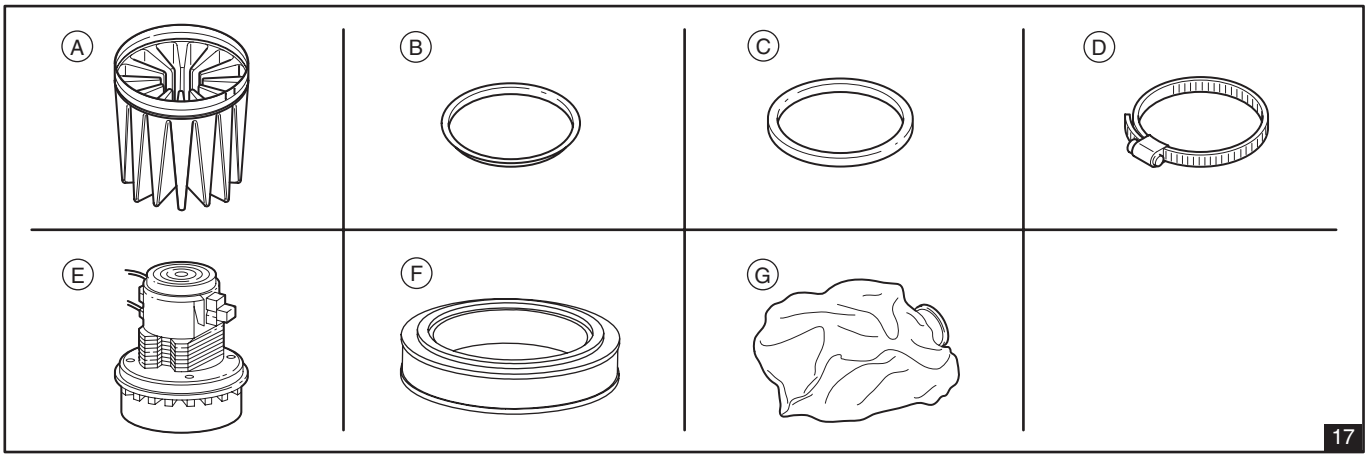
14



15



16



17

CFM S.p.A.
Sede legale: Via F. Turati, 16-18 - 20121 Milano - Italy
Sede operativa: Via Porrettana, 1991 - 41059 Zocca (Modena) - Italy
Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730099
Numero Verde: 800-236772
www.cfm.it
cfm@cfm.it

CFM (UK) LTD
Unit 3 Venture Business Park
Madleaze Industrial Estate
Bristol Road
Gloucester GL1 5SJ - UNITED KINGDOM -
Tel. (1452) 876440 - fax (1452) 876441
Local rate call: 0845-4580457
www.cfm-ivac.co.uk
cfm@cfm-ivac.co.uk

CFM Reitek GmbH Industriesauger
Zeppelinstrasse 6
53424 Remagen - GERMANY -
Tel. (2642) 990880 - Fax (2642) 9908899
Service Hotline: 0800-1181498
www.cfm-reitek.de
info@cfm-reitek.de

Soc. Francaise des Aspirateurs Industriels CFM
4 Rue des Entrepreneurs
78150 Villepreux - FRANCE -
Tel. (1) 30.56.30.30 - fax (1) 30.56.31.61
www.cfm.tm.fr
cfm@cfm.tm.fr